

# miniland

## humitop connect



Español	5	Português	22	Deutsch	40	Polski	58
English	14	Français	31	Italiano	49	Русский	67



Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

**1**

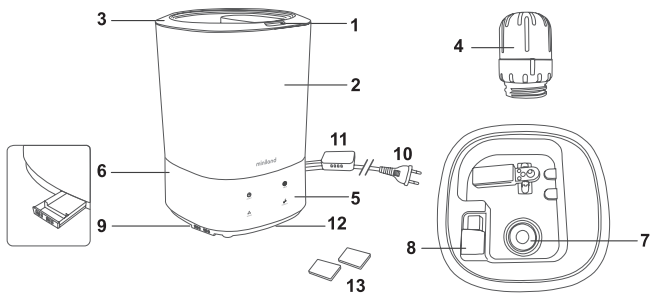


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

**2**

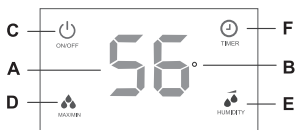


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

**3**

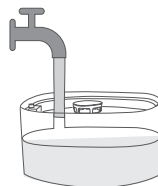
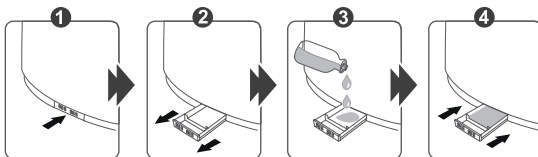


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

**4**





eMyBaby  
IS APP TO YOU!



**ÍNDICE**

1. Introducción
2. Contenido
3. Instrucciones de seguridad
4. Características del producto
5. Instrucciones de uso
6. Mantenimiento
7. Especificaciones técnicas
8. Información sobre la retirada del producto

**■ 1. INTRODUCCIÓN**

Le felicitamos por haber adquirido este humidificador con conexión wifi, con el que podrá cuidar el ambiente de su hogar sin importar dónde esté. La aplicación eMyBaby® permite hacer seguimiento de la evolución del ambiente gracias a los valores gráficos de la humedad y temperatura. Esperamos que quede satisfecho con la compra de este producto.

Antes de utilizar este dispositivo, lea atentamente todas las instrucciones de este manual. Conserve este manual ya que contiene información importante.

**NOTA: Las características descritas en este manual de usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.**

**■ 2. CONTENIDO**

- 1 humidificador de vapor frío
  - 2 esponjas adicionales para el compartimento de esencias
  - 1 manual de instrucciones, guía rápida, hoja de limpieza y garantía
- Si falta algo del contenido arriba detallado, póngase en contacto con su punto de venta.**

**■ 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de utilizar su humidificador por primera vez y consérvelo para poder utilizarlo como referencia en el futuro.

**3.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES**

Al utilizar cualquier dispositivo eléctrico es necesario seguir algunas precauciones básicas de seguridad en todo momento:

1. Asegúrese de que la potencia utilizada se corresponde con la indicada en la etiqueta de clasificación.
2. Asegúrese de que siempre haya agua en el depósito de agua al utilizar la unidad.
3. Utilice únicamente agua de grifo limpia y fría para llenar el depósito (el agua suavizada o destilada se recomienda en zonas de agua dura).
4. Mantenga siempre la unidad de tal forma que la boquilla de vapor permanezca lejos de los niños, las paredes, los muebles y los aparatos eléctricos.
5. Coloque el humidificador en una superficie plana y lisa.
6. Desconecte siempre el humidificador de la fuente de alimentación cuando no lo esté utilizando y cuando lo esté limpiando.
7. Este aparato está pensado únicamente para uso doméstico.
8. Nunca cubra el humidificador cuando esté en funcionamiento pues esto podría causar daños en la unidad.
9. No añada esencias a la base o al depósito de agua. Las esencias deben ir en el compartimento para esencias.
10. No añada esencias a la base o al depósito de agua. No incline ni ladee la unidad ni intente vaciarla o llenarla mientras está en funcionamiento.

## ■ ESPAÑOL

11. No sumerja el humidificador en agua ni deje que el agua entre en contacto con el conector ni con el dispositivo de control.
12. No intente abrir ninguna parte del humidificador.
13. Mantenga el humidificador limpio. No deje que ningún objeto entre en el conducto de ventilación, dado que esto podría provocar daños en la unidad.
14. Es necesaria una supervisión próxima cuando se utiliza este aparato cerca de un niño.
15. No permita nunca que el cable toque superficies húmedas o calientes, ni que se enrolle o quede al alcance de los niños.
16. No lo utilice en el exterior.
17. Coloque el aparato alejado de cualquier fuente de calor, como por ejemplo estufas y chimeneas, y manténgalo alejado de la luz solar directa.
18. No utilice nunca el aparato con un cable o un enchufe dañado, ni después de que el aparato haya sufrido un fallo al funcionar o que esté dañado de alguna manera.
19. No utilice el aparato para otro uso distinto al que ofrece.
20. Cualquier reparación que sea necesario realizar en el humidificador debe llevarla a cabo el servicio técnico autorizado.
21. Regule el flujo de vapor de acuerdo al tamaño de la habitación.
22. No utilice detergente para limpiar ninguna parte que contenga agua. El detergente puede interferir con la salida de la unidad si entra en contacto con el agua.
23. Este aparato no está pensado para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, que no tengan experiencia ni conocimientos, a menos que dispongan de la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les suministre formación para utilizar el aparato.
24. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de servicio técnico u otra persona cualificada para evitar que se produzcan daños.
25. Mantenga el aparato a las temperaturas de ambiente normales de una vivienda. No utilice el aparato en lugares fríos, ya que en ese caso podría sufrir daños. Si las temperaturas fueran bajo cero y hubiera hielo en el interior de la unidad, no la encienda antes de haber retirado el hielo o haber esperado a que se funda.
26. No enchufe el aparato con las manos húmedas debido al riesgo de electrocución.
27. No toque el elemento transductor con la unidad encendida.

### **¡ESTE HUMIDIFICADOR NO ES UN JUGUETE!**

No deje que los niños jueguen con este aparato. Podrían producirse daños graves e incluso la electrocución. Este aparato debe ser manejado únicamente por adultos. Se debe supervisar a los niños para garantizar que no juegan con el humidificador.

**IMPORTANTE: Tenga en cuenta que cualquier cambio o modificación en el equipo no efectuada por el servicio técnico de MINILAND no estará cubierta por la garantía del producto.**

## ■ 4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

1. Posibilidad de configurar los ajustes deseados a través de la aplicación eMyBaby® mediante conexión wifi, desde cualquier lugar.
2. La aplicación eMyBaby® permite hacer seguimiento de la evolución del ambiente gracias a los valores gráficos de humedad y temperatura.
3. Programación inteligente de la humedad relativa deseada.
4. Cómodo relleno de agua por la parte superior del depósito.
5. Temporizador con programación de apagado automático hasta 12 horas.
6. Compartimento para esencias (no incluidas).

7. Apagado automático cuando el agua se ha consumido por completo.
8. Visualización de la humedad relativa: el sensor del humidificador mide el valor de humedad de la estancia y lo muestra en pantalla.
9. Filtro de agua: ayuda a mantener el agua limpia y fresca.
10. Suave luz azul de compañía opcional.

#### 4.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

##### 4.1.1. HUMIDIFICADOR (Figura 1)

- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Boquilla                  | 9. Compartimento de esencias        |
| 2. Depósito de agua          | 10. Adaptador de corriente          |
| 3. Tapa del depósito de agua | 11. Sensor de temperatura y humedad |
| 4. Filtro del agua           | 12. Luz de compañía                 |
| 5. Panel de control          | 13. Esponjas adicionales            |
| 6. Base de la unidad         |                                     |
| 7. Transductor ultrasónico   |                                     |
| 8. Salida de aire            |                                     |

##### 4.1.2. PANEL DE CONTROL (Figura 2)

- A. Pantalla
- B. Indicador de estado
- C. Encendido/apagado
- D. Ajuste de emisión de vapor
- E. Ajuste de humedad relativa
- F. Ajuste de temporizador

#### 4.2. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El humidificador transforma el agua almacenada en el depósito en vapor de agua. El sistema de ventilación de la máquina emite este vapor al aire seco, creando la humedad necesaria.

### ■ 5. INSTRUCCIONES DE USO

#### 5.1. ADICIÓN DE AGUA (Figura 3)

Se recomienda al usuario que utilice el humidificador con agua descalcificada.


Siga las instrucciones indicadas en la sección de Limpieza.

Para añadir agua, siga las siguientes instrucciones:

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana. Retire el depósito de agua (3) de la base de la unidad.
2. Añada agua fría al depósito de agua (2). No añada agua caliente, ya que se producirían fugas.
3. Instale de nuevo la tapa del depósito de agua cuidadosamente.

**ATENCIÓN:** No mueva el aparato cuando el depósito de agua esté totalmente lleno de agua.

#### 5.2. ENCENDIDO / APAGADO DEL HUMIDIFICADOR

Para encender el humidificador, conecte el adaptador a la toma de corriente y pulse el botón de encendido/apagado  (C). La pantalla y la luz azul de compañía se iluminarán.

## ■ ESPAÑOL

**NOTA:** La pantalla se apaga después de diez segundos para un mejor descanso nocturno; sin embargo, el humidificador continúa en funcionamiento. Si desea volver a encender la pantalla pulse cualquier botón.

### 5.3. LUZ DE COMPAÑÍA

Para apagar o encender la luz de compañía puede hacerlo desde el apartado HUMITOP CONNECT de la aplicación eMyBaby® o pulsando el botón de ajuste de humedad relativa  $\delta$  (E) durante dos segundos. La luz de compañía y la pantalla se apagarán. Si desea encender solo la pantalla, pulse cualquier botón.

### 5.4. AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

Para programar el apagado automático de la unidad puede hacerlo desde el apartado HUMITOP CONNECT de la aplicación eMyBaby® o pulsando el botón de ajuste de temporizador  $\odot$  (F). Aparecerá en pantalla el símbolo "01", indicando que pasada 1 hora el dispositivo se apagará automáticamente. Siga pulsando el botón  $\odot$  (F) para seleccionar el temporizador entre 1 y 12 horas. Con el símbolo "- -" el temporizador quedaría desactivado. Para establecer el tiempo de apagado automático deseado, espere a que el número deje de parpadear. El humidificador quedará así programado para apagarse transcurridas las horas establecidas.

### 5.5. PROGRAMACIÓN INTELIGENTE DE HUMEDAD RELATIVA

Para activar la programación inteligente de la humedad relativa puede hacerlo desde el apartado HUMITOP CONNECT de la aplicación eMyBaby® o pulsando el botón  $\delta$  (E) sucesivamente hasta alcanzar nivel de humedad relativa que desea establecer. Recomendamos una humedad relativa de entre el 45% y el 60%. El aparato permite configurarse entre el 30% y el 90% de humedad relativa. Con el símbolo "Co" (Operación Continua) la programación inteligente quedaría desactivada. Para establecer la programación de humedad relativa deseada, espere a que el número deje de parpadear. El humidificador quedará así programado para mantener la humedad relativa en la estancia establecida.

**NOTA:** Si la humedad de la estancia es mayor que la deseada, el humidificador entra en reposo. Si la humedad de la estancia es menor que la deseada, el humidificador se activará automáticamente.

### 5.6. AJUSTE DE EMISIÓN DE VAPOR

Para ajustar la emisión de vapor puede hacerlo desde el apartado HUMITOP CONNECT de la aplicación eMyBaby® o pulsando el botón  $\blacklozenge$  (D) sucesivamente para cambiar el flujo de vapor deseado entre los tres niveles de vapor disponibles: bajo, medio y alto. Para el uso nocturno recomendamos el nivel bajo.

### 5.7. AVISO DE DEPÓSITO VACÍO

Cuando el depósito esté vacío, el humidificador se apagará automáticamente y se encenderá la luz de compañía en color rojo para avisar de ello. Para seguir usando el humidificador rellene el depósito de agua como se indica en el apartado 5.1 de este manual.

### 5.8. ADICIÓN DE ESENCIAS (Figura 4)

Si desea añadir esencias (no incluidas), extraiga la tapa del compartimento de esencias (9) pulsando sobre la misma y vierta 3 gotas sobre la esponja. Coloque de nuevo el compartimento de esencias en su posición.



**NOTA:**

- Cuando hace frío, las ventanas e incluso las paredes pueden empañarse o desarrollar escarcha debido a un exceso de humedad interior. Si sucediera esto, reduzca el ajuste de la intensidad del vapor para evitar daños debido a la condensación del agua.
- Un exceso de humedad en la habitación puede hacer que la humedad se acumule en las superficies. La humedad acumulada también puede dañar los suelos, muebles y las paredes, especialmente el papel pintado.
- Para eliminar el exceso de humedad, especialmente en una habitación pequeña, deje la puerta de la habitación abierta y reduzca la intensidad del vapor o apague el humidificador.

**5.9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

SÍNTOMAS	CAUSA	ACCIÓN
El humidificador no funciona, aunque está encendido	No ha conectado la fuente de alimentación	Conecte el humidificador a la red eléctrica
	El cable de alimentación está dañado	Inmediatamente interrumpa su uso y póngase en contacto con el personal de servicio técnico de Miniland
	El humidificador está defectuoso o presenta un mal funcionamiento	
El humidificador no emite aire ni vapor	El humidificador no está encendido	Enciende el humidificador
	El humidificador está en modo programación y la humedad relativa establecida ha sido alcanzada	Incrementa la humedad deseada o cambie el modo de funcionamiento
El indicador de falta de agua está encendida	No hay agua en el tanque	Rellene el depósito de agua y espere un minuto
	El nivel de agua es bajo	
	El nivel de agua requerido no ha alcanzado el compartimento de vaporización	Espere unos minutos
	El depósito de agua no está colocado correctamente	Compruebe la colocación del depósito de agua sobre la base
	El humidificador no está sobre una superficie plana	Compruebe la posición del humidificador
	El porcentaje de humedad relativa de la estancia es mayor que el 90%	Espere a que el porcentaje de humedad relativa de la estancia disminuya

## ESPAÑOL

SÍNTOMAS	CAUSA	ACCIÓN
El vapor tiene un olor desagradable	El humidificador es nuevo	Abra el depósito y ventílo en un lugar fresco y seco durante 12 horas
	El agua está sucia o lleva mucho tiempo almacenada en el depósito	Limpie concienzudamente el depósito de agua, ventílo en un lugar fresco y seco, y vuelva a rellenarlo con agua limpia
	Persisten olores residuales en el difusor de esencias en la esponja de esencias	Cambie o retire la esponja de esencias, lávela y déjela secar
El humidificador hace un ruido inusual	El depósito de agua resuena cuando el nivel de agua es bajo	Añada agua en el depósito
	El humidificador está sobre una superficie inestable	Mueva el humidificador a una superficie plana y estable
	El depósito de agua no está colocado correctamente	Apague y desenchufe el humidificador, después ajuste el depósito de agua
	El humidificador no funciona correctamente	Inmediatamente interrumpa su uso y póngase en contacto con el personal de servicio técnico de Miniland
La capacidad de humidificador es demasiado baja	Hay aire natural o artificial en la estancia que interfiere en el incremento de humedad relativa	Comprueba si hay puertas o ventanas abiertas
	La rejilla de entrada de aire y la boquilla están bloqueadas	Retire cualquier elemento que obstruya las rejillas o la boquilla
	Hay restos de cal en la base del humidificador	Limpie el transductor
La humedad del ambiente es demasiado alta	El humidificador está trabajando en modo operación continua	Cambie el modo a programación inteligente. Apartado 5.5
	La humedad deseada programada está muy alta	Seleccione una humedad relativa menor en el modo de programación inteligente. Apartado 5.5

SÍNTOMAS	CAUSA	ACCIÓN
Hay condensación en la estancia	La temperatura de la estancia es demasiado baja	Caliente la estancia
El vapor deja de salir de repente	Se ha agotado el tiempo programado del temporizador	Encienda el humidificador
	El aviso de depósito vacío está encendido	Rellene el depósito de agua
	Se ha alcanzado el nivel de humedad programado	El funcionamiento es normal
El nivel de humedad mostrado en la pantalla es incorrecto	La estancia es demasiado grande	Ponga el humidificador en una estancia más adecuada
	Se ha acumulado humedad en el interior del sensor de humedad	Apague el humidificador y deje que el sensor de humedad se seque al aire antes de volver a usarlo
	La boquilla está orientada en la dirección del sensor de humedad	Gire la boquilla de manera que quede orientada hacia el lado opuesto al sensor de humedad
	El sensor de humedad está roto o defectuoso	Póngase en contacto con el personal de servicio técnico de Miniland
El panel de control no funciona	Está intentando operar el panel de control con las manos húmedas	Séquese las manos para operar el panel de control
	El humidificador no funciona correctamente	Póngase en contacto con el personal de servicio técnico de Miniland
Aparece polvo blanco alrededor del humidificador	El agua utilizada tiene un alto contenido mineral	Utilice agua destilada con el humidificador. Si no dispone de agua destilada, utilice agua purificada o filtrada. Recuerde limpiar el tanque de agua al menos una vez a la semana
	El humidificador no se ha limpiado correctamente después de su último uso	Limpie el humidificador siguiendo las instrucciones de la hoja de limpieza

SÍNTOMAS	CAUSA	ACCIÓN
El vapor se sale de la base	El depósito de agua no está colocado correctamente	Apague y desenchufe el humidificador. Luego alinee la tapa del tanque de agua correctamente en su respectiva abertura
El vapor sale alrededor de la boquilla	Hay aberturas entre la boquilla y el tanque de agua	Vuelva a colocar la tapa y compruebe si la boquilla está situada correctamente

## ■ 6. MANTENIMIENTO

### Para mantener el producto siempre limpio:

- Utilice agua purificada, o en su defecto agua descalcificada o embotellada.
- Limpie la base de la unidad, el depósito de agua y el transductor periódicamente como se indica a continuación.
- Cambie siempre el agua del depósito por agua limpia a diario, en caso de que ésta no se haya consumido totalmente.
- Vacíe siempre el depósito de agua cuando no lo esté utilizando.

#### - Limpieza del depósito de agua (una vez a la semana):

Aclare el depósito con agua para eliminar los restos de cal.

En caso de que sea necesario, use vinagre disuelto en agua para eliminar los depósitos de cal resistentes. Alternativamente, existe en el mercado soluciones limpiadoras de cal aptas para humidificadores. Para usar este tipo de productos, siga las instrucciones de uso del fabricante.

#### - Limpieza de la cavidad de la base (una vez a la semana):

Si se hubieran formado depósitos de cal en la cavidad de la base, elimínelos con un trapo suave humedecido con un agente de limpieza neutro o vinagre y aclare con agua. En caso de almacenarse cal en la zona del transductor, añada unas gotas de vinagre sobre la superficie del transductor y deje actuar de 2 a 5 minutos. Elimine las incrustaciones de la superficie con un cepillo. Utilice un trapo limpio para secar adecuadamente el transductor. Alternativamente, existe en el mercado soluciones limpiadoras de cal aptas para humidificadores. Para usar este tipo de productos, siga las instrucciones de uso del fabricante.

#### - Limpieza del exterior del humidificador:

Utilice un trapo y agua a menos de 40°C de temperatura para limpiar las manchas del exterior del aparato. La boquilla de salida de vapor puede lavarse aplicando directamente un chorro de agua.

#### - Almacenamiento del humidificador:

Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado, vacíe totalmente el depósito de agua. Limpie el humidificador, séquelo cuidadosamente e introdúzcalo en su embalaje original.

**■ 7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

- Alimentación: AC 220 - 240V
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Consumo de potencia: 30 W
- Flujo de vapor: 100ml/h / 300ml/h
- Autonomía: mínimo 20 horas al flujo máximo
- Máxima eficiencia en habitaciones de hasta 40m<sup>2</sup>
- Ruido: ≤35 dB
- Capacidad del depósito de agua: 5,5 litros
- Peso: 1,76 Kg
- Tamaño: 21,4 x 21,4 x 33,3 (cm)

**■ 8. INFORMACIÓN SOBRE LA RETIRADA DEL PRODUCTO**

Es necesario desechar el producto de manera responsable. No se deshaga de los productos que muestren el símbolo del contenedor de basura tachado junto con el resto de los residuos domésticos.

Una vez finalizada su vida útil, estos productos deben desecharse llevándolos a un centro de recogida y tratamiento designado por las autoridades locales. También puede ponerse en contacto con el establecimiento en el que adquirió el producto.



# ENGLISH

## CONTENTS

1. Introduction
2. Content
3. Safety instructions
4. Product features
5. Instructions for use
6. Maintenance
7. Technical specifications
8. Information about the disposal of the product

### ■ 1. INTRODUCTION

We congratulate you for having purchased this humidifier with Wi-Fi connection, with which you'll be able to take care of the atmosphere in your home, no matter where you are. The eMyBaby® application allows you to monitor the evolution of the atmosphere thanks to the humidity and temperature graphs. We're sure you'll be satisfied with your purchase of this product.

**NOTE: The features described in this user's manual are subject to modification without any prior notice.**

### ■ 2. CONTENTS

- 1 cold vapour humidifier
  - 2 additional sponges for the essence compartment
  - 1 instruction manual, quick guide, cleaning sheet and warranty
- If any of the above stated contents is missing, contact your point of sale.**

### ■ 3. SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before using your humidifier for the first time and keep it so that it can be used as a reference in the future.

#### 3.1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:

Whenever using any electrical device, it is necessary to follow certain basic precautions at all times:

1. Make sure that the power used corresponds with that stated on the classification label.
2. Make sure that there is always water in the water tank when using the unit.
3. Only use clean and cold tap water to fill the water tank (softened or distilled water is recommended for areas with hard water).
4. Always keep the unit in such a position that the vapour nozzle stays far away from children, walls, furniture, and electric apparatus.
5. Place the humidifier on a flat and smooth surface.
6. Always unplug the humidifier from the power supply when it is not being used and when it is being cleaned.
7. This device is only designed for domestic use.
8. Never cover the humidifier when it is operational because the unit could be damaged.
9. Do not add essences to the base or to the water tank. Essences must be placed in the essence compartment.
10. Do not incline or tilt the unit nor try to empty or fill it whilst it is operational.
11. Do not immerse the humidifier in water nor allow water to come into contact with either the plug or the control device.
12. Do not try to open any part of the humidifier.

13. Keep the humidifier clean. Do not allow any object to enter the ventilation duct because this could damage the unit.
14. Close supervision is necessary when the device is being used in the presence of a child.
15. Never allow the cable to come into contact with wet or hot surfaces, nor allow it to wind up or be within the reach of children.
16. Do not use outside.
17. Place the device far away from any heat source, such as heaters or chimney, for example, and keep it out of direct sunlight.
18. Do not use the device with a damaged cable or plug, nor after the device has suffered a failure when operational or is damaged in any fashion.
19. Do not use the device for anything other than its intended purpose.
20. Any repairs that may be required to be performed on the humidifier must be carried out by the authorised technical service.
21. Regulate the flow of vapour according to the size of the room.
22. Do not use detergent to clean any part which contains water. Detergent can interfere with the outlet of the device if it comes into contact with water.
23. This device is not designed to be used by people (including children) whose physical, sensory, or cognitive capabilities are reduced, or who lack experience and expertise, unless they are being supervised or instructed concerning the use of the appliance by a person who is responsible for their safety.
24. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a technician from the technical service, or another qualified person in order to avoid further damage being caused.
25. Keep the device at normal room temperature. Do not use the device in cold places because this could damage the device. If temperatures fall below zero and there is ice in the interior of the unit, do not turn it on before removing the ice or waiting for it to melt.
26. Do not plug in the device with damp/wet hands due to the risk of electrocution.
27. Do not touch the transducer element when the unit is powered on.

### **THIS HUMIDIFIER IS NOT A TOY!**

Do not allow children to play with this device. Serious injuries, up to and including electrocution, could result. This device must only be handled by adults. Children must be supervised to make sure that they do not play with the humidifier.

**IMPORTANT: Bear in mind that any change of modification to the unit that is not carried out by the MINILAND technical service will not be covered by the product's warranty.**

### **■ 4. PRODUCT FEATURES**

1. It is possible to configure the desired settings using the eMyBaby® application via the Wi-Fi connection, from wherever you are.
2. Smart programming of your desired relative humidity.
3. Easy to fill with water through the top of the tank.
4. Timer with automatic switch-off after 12 hours.
5. Compartment for essential oils (not included).
6. Switches off automatically when the water has run out.
7. Relative humidity display: the humidifier's sensor measures the level of humidity in the room and displays it on screen.
8. Water filter: helps keep the water clean and fresh.
9. Optional gentle blue night light.

## ENGLISH

### 4.1 DESCRIPTION OF THE PARTS

#### 4.1.1 HUMIDIFIER (Figure 1)

- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Nozzle                | 9. Essence compartment              |
| 2. Water tank            | 10. Mains adaptor                   |
| 3. Water tank cover      | 11. Temperature and humidity sensor |
| 4. Water filter          | 12. Nightlight                      |
| 5. Control panel         | 13. Additional sponges              |
| 6. Base of the unit      |                                     |
| 7. Ultrasonic transducer |                                     |
| 8. Air outlet            |                                     |

#### 4.1.2. CONTROL PANEL (Figure 2)

- A. Screen
- B. Status indicator
- C. On/off
- D. Mist outlet setting
- E. Relative humidity setting
- F. Timer setting

### 4.2. PRINCIPLES OF OPERATION

The humidifier uses the water stored in the water tank to make water vapour. The machine's fan system releases this vapour into the dry air, creating the necessary humidity.

## 5. INSTRUCTIONS FOR USE

### 5.1. ADDING WATER (Figure 3)

Users are advised to use the humidifier with distilled water. (Follow the instructions in the Cleaning section).

To add water, follow the instructions below:

1. Place the device on a flat surface. Remove the water tank cover (3) from the base of the unit.
2. Add cold water to the water tank (2). Do not add hot water, as it will leak.
3. Carefully fit the cover back on the water tank.

**NB: Do not move the device when the water tank is totally full.**

### 5.2. POWERING THE HUMIDIFIER ON AND OFF

To switch the humidifier on, plug the adapter in to the mains and press the on/off button (C). The screen and the blue night light will light up.

**NOTE:** The screen switches off after ten seconds for a better night's sleep, but the humidifier continues to work. Press any button to switch the screen on again.

### 5.3. NIGHT LIGHT

To switch the night light off or on, you can do so under the HUMITOP CONNECT section of the eMyBaby® application or by pressing the relative humidity setting button (E) for two seconds. The night light and the screen will switch off. To switch just the screen on, press any button.


### 5.4. ADJUSTMENT OF THE TIMER

To program the unit to switch off automatically, you can do so under the HUMITOP CONNECT section of the eMyBaby® application or by pressing the timer setting button (F). The "01" symbol will be displayed on screen, indicating that after 1 hour the device will switch off automatically. Keep pressing the button (F) to set the timer




for between 1 and 12 hours. When it shows the “- -” symbol, the timer will be disabled. To set the desired automatic switch-off time, wait for the number to stop flashing. The humidifier will then be programmed to switch off after the established number of hours.

### 5.5. SMART RELATIVE HUMIDITY PROGRAMMING

To activate smart relative humidity programming, you can do so under the HUMITOP CONNECT section of the eMyBaby® application or by pressing the button  (E) successively until you reach the desired level of relative humidity. We recommend a relative humidity between 45% and 60%. The device can be set to between 30% and 90% relative humidity. When the “Co” symbol (Continuous Operation) appears, smart programming will be disabled. To set the desired automatic relative humidity programming, wait for the number to stop flashing. The humidifier will then be programmed to maintain the set relative humidity in the room.

**NOTE:** If the humidity of the room is above the set level, the humidifier enters a rest state. If the humidity of the room is below the set level, the humidifier automatically activates.

### 5.6. ADJUSTMENT OF VAPOUR RELEASE

To adjust the vapour release, you can do so under the HUMITOP CONNECT section of the eMyBaby® application or by pressing the  (D) successively to change the desired mist outlet between the three available mist levels: low, medium and high. For night-time use we recommend the low level.

### 5.7. EMPTY TANK WARNING

When the tank is empty, the humidifier switches off automatically and the night light turns red to indicate this. In order to continue using the humidifier refill the water tank as described in section 5.1 of this manual.

### 5.8. ADDING ESSENCES (Figure 4)

If you wish to add essential oils (not included), remove the cover of the essence compartment (9) by pressing it and pour 3 drops onto the sponge. Put the essential oil compartment back in its place.

#### **NOTE:**

- When it is cold, the windows and even the walls could fog up or allow frost to develop due to excessive interior humidity. If this happens, reduce the adjustment of the vapour intensity to avoid damage due to the condensation of the water.
- An excess of humidity in the room can cause the humidity to gather on the surfaces where it could encourage the growth of bacteria and fungi. The accumulated humidity could also damage the furniture and walls, especially wallpaper.
- In order to correct excessive humidity, especially in a small room, leave the door of the room open and adjust the intensity of the vapour.

### 5.9. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The humidifier does not work, even though it is switched on	It has not been connected to the power supply	Connect the humidifier to the mains
	The power supply cable is damaged	Stop using it immediately and contact the Miniland technical service staff
	The humidifier is faulty or there is a malfunction	
The humidifier does not release air or mist	The humidifier is not switched on	Switch the humidifier on
	The humidifier is in programming mode and the set relative humidity has been reached	Increase the desired humidity or change the operating mode
The lack of water indicator is on	There is no water in the tank	Fill the water tank and wait a minute
	The water level is low	
	The required water level has not reached the vaporization compartment	Wait for a few minutes
	The water tank is not properly positioned	Check that the water tank is properly position on the base
	The humidifier is not on a flat surface	Check the position of the humidifier
	The percentage of relative humidity in the room is above 90%	Wait for the percentage of relative humidity in the room to decrease
The mist has a strange smell	The humidifier is new	Open the cover and leave it to air in a cool, dry place for 12 hours
	The water is dirty or has been left in the tank for a long time	Clean the water tank thoroughly, leave it to dry in a cool, dry place, then fill it with clean water again
	Residual smells remain in the sponge of the essential oil diffuser	Change or remove the essential oil sponge, wash it and leave it to dry

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The humidifier makes an unusual noise	The water makes a sound when the water level is low	Add water to the tank
	The humidifier is on an unstable surface	Move the humidifier to a flat, stable surface
	The water tank is not properly positioned	Switch the humidifier off and unplug it, then adjust the tank
	The humidifier does not work properly	Stop using it immediately and contact the Miniland technical service staff
The capacity of humidifier is too low	There is natural or artificial air in the room that interferes with the increase in relative humidity	Check that there are no doors or windows open
	The air inlet grille and the nozzle are blocked	Remove any element that is obstructing the grilles or the nozzle
	There is limescale residue in the base of the humidifier	Clean the transducer
The atmospheric humidity is too high	The humidifier is working in continuous operation mode	Change the mode to smart programming. Section 5.5
	The desired humidity is very high	Select a lower relative humidity in the smart programming mode. Section 5.5
There is condensation in the room	The temperature of the room is too low	Heat the room
The mist suddenly stops	The programmed time of the timer has run out	Switch the humidifier on
	The empty tank warning light is on	Fill the water tank
	The programmed level of humidity has been reached	The humidifier is operating normally

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The level of humidity shown on the screen is not correct	The room is too large	Place the humidifier in a more adequate room
	Humidity has accumulated inside the humidity sensor	Switch off the humidifier and leave the humidity sensor to air dry before using it again
	The nozzle is pointing toward the humidity sensor	Twist the nozzle so that it points toward the opposite side to the humidity sensor
	The humidity sensor is broken or faulty	Contact the Miniland technical service staff
The control panel does not work	You are trying to operate the control panel with wet hands	Dry your hands before operating the control panel
	The humidifier does not work properly	Contact the Miniland technical service staff
A white powder appears around the humidifier	The water used has a high mineral content	Use distilled water in the humidifier. If you do not have distilled water, use purified or filtered water. Remember to clean the water tank at least once a week
	The humidifier was not cleaned properly after its last use	Clean the humidifier according to the instructions in the Cleaning section
Mist comes out of the base	The water tank is not properly positioned	Switch the humidifier off and unplug it. Then line the water tank cover up correctly in its respective opening
Mist comes out around the nozzle	There are openings between the nozzle and the water tank	Put the cover back on and check whether the nozzle is correctly positioned

## 6. MAINTENANCE

### In order to always keep the product clean:

- Use purified water.
- Regularly clean the base of the unit, the water tank, and the transducer according to the instructions in the Cleaning section.
- Always change the water in the water tank with clean water every day, in the event that it has not all been used during normal operation.
- Always empty the water tank when it is not being used.

**- Cleaning the water tank (once a week):**

Rinse the water tank to eliminate any limescale residue.

If you deem it necessary, use vinegar dissolved in water to remove any tough deposits of lime. Alternatively, there are several cleaning solutions on the market for removing lime which are suitable for humidifiers. Always follow the manufacturer's instructions when using this type of product.

**- Cleaning the hollow in the base (once a week):**

If any lime deposits have formed in the hollow in the base, remove them with a soft cloth dampened with a neutral cleaning agent or vinegar and rinse with water.

In the event of lime being deposited in the area of the transducer, add some drops of vinegar to the surface of the transducer and allow this to take effect for two to five minutes. Remove any encrusted lime from the surface with a brush. Use a clean cloth to properly dry the transducer. Alternatively, there are several cleaning solutions on the market for removing lime which are suitable for humidifiers. Always follow the manufacturer's instructions when using this type of product.

**- Cleaning the exterior of the humidifier:**

Use a cloth and water no hotter than 40 °C in temperature to clean any marks from the exterior of the device. The vapour outlet nozzle can be washed by running it directly under a stream of water.

**- Storing the humidifier:**

When you are not going to use the device for an extended period of time, completely empty the water tank. Clean the humidifier, carefully dry it, and package it in its original packaging.

**■ 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS**

- Power supply: AC 220 - 240V
- Frequency: 50/60 Hz
- Power consumption: 30 W
- Vapour flow: 100 ml/h / 300 ml/h
- Automatic operation: minimum 20 hours at maximum flow
- Maximum efficiency in rooms up to 40 m<sup>2</sup>
- Noise level: ≤35 dB
- Capacity of the water tank: 5,5 litres
- Weight: 1.76 kg
- Size: 21,4 x 21,4 x 33,3 cm

**■ 8. INFORMATION ABOUT THE DISPOSAL OF THE PRODUCT**

It is necessary to dispose of the product in a responsible fashion.

If the product shows a symbol of a rubbish bin with an X through it, do not dispose of it together with other domestic waste.



Once its useful life has reached its end these products must be disposed of by taking them to a collection and treatment centre which has been designated by the local authorities. You can also get in touch with the establishment where you purchased the product.

## ÍNDICE

1. Introdução
2. Conteúdo
3. Instruções de segurança
4. Características do produto
5. Instruções de utilização
6. Manutenção
7. Especificações técnicas
8. Informações sobre a eliminação do produto

### ■ 1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns por ter adquirido este humidificador com conexão WiFi, com o qual poderá cuidar do ambiente do seu lar onde quer que esteja. A aplicação eMyBaby® permite fazer o acompanhamento da evolução do ambiente, graças aos valores gráficos de humidade e temperatura. Esperamos que fique satisfeito com a compra deste produto.

Antes de utilizar este dispositivo, leia atentamente todas as instruções deste manual. Conserve este manual, dado que contém informações importantes.

**NOTA: As características descritas neste manual do utilizador estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.**

### ■ 2. CONTEÚDO

- 1 humidificador de vapor frio
  - 2 esponjas adicionais para o compartimento de essências
  - 1 manual de instruções, guia rápido, folha de limpeza e garantia
- Se faltar algo do conteúdo acima detalhado, entre em contacto com o seu ponto de vendas.**

### ■ 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar o seu humidificador pela primeira vez e conserve-o para o poder utilizar para consulta no futuro.

#### 3.1. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA:

Quando se utiliza qualquer dispositivo elétrico, devem-se seguir alguns cuidados básicos de segurança a todo o momento:

1. Certifique-se de que a potência utilizada corresponde à indicada na etiqueta de classificação.
2. Certifique-se sempre de que há água no depósito de água ao utilizar a unidade.
3. Utilize unicamente água da torneira limpa e fria para encher o depósito (a água amaciada ou destilada é recomendada em zonas de água dura).
4. Mantenha sempre a unidade de tal forma que a boquilha de vapor se mantenha afastada das crianças, das paredes, dos móveis e dos aparelhos elétricos.
5. Coloque o humidificador numa superfície plana e lisa.
6. Desligue sempre o humidificador da fonte de alimentação quando não o estiver a utilizar e quando o estiver a limpar.
7. Este aparelho foi pensado unicamente para uso doméstico.
8. Nunca cubra o humidificador quando o mesmo estiver em funcionamento, dado que isso poderia causar danos na unidade.
9. Não adicione essências na base ou no depósito de água. As essências devem ser colocadas no compartimento para essências.

10. Não incline nem oblique a unidade nem tente esvaziá-la ou enchê-la enquanto a mesma estiver em funcionamento.
11. Não submirja o humidificador em água nem deixe que a água entre em contacto com o conector ou com o dispositivo de controlo.
12. Não tente abrir nenhuma parte do humidificador.
13. Mantenha o humidificador limpo. Não deixe que nenhum objeto entre na conduta de ventilação, dado que isso poderia provocar danos na unidade.
14. É necessária uma supervisão próxima quando se utiliza este aparelho perto de uma criança.
15. Nunca permita que o cabo toque em superfícies húmidas ou quentes, nem que ele se enrole ou fique ao alcance das crianças.
16. Não o utilize no exterior.
17. Coloque o aparelho afastado de qualquer fonte de calor como, por exemplo, fogões e chaminés, e mantenha-o afastado da luz solar direta.
18. Nunca utilize o aparelho com um cabo ou uma ficha danificados, nem depois de o aparelho ter sofrido alguma falha durante o funcionamento ou quando estiver danificado de alguma forma.
19. Não utilize o aparelho para outro fim diferente daquele para o qual foi concebido.
20. Qualquer reparação que seja necessário efetuar no humidificador deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica autorizado.
21. Regule o fluxo de vapor de acordo com o tamanho do compartimento.
22. Não utilize detergente para limpar nenhuma parte que contenha água. O detergente pode interferir com a saída da unidade se entrar em contacto com a água.
23. Este aparelho não foi pensado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, que não tenham experiência nem conhecimentos, salvo se dispuserem da supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se esta lhes der formação para utilizarem o aparelho.
24. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um técnico de assistência ou por outra pessoa qualificada, para se evitar que sejam provocados danos.
25. Mantenha o aparelho às temperaturas ambiente normais de uma habitação. Não utilize o aparelho em lugares frios, dado que nesse caso poderia sofrer danos. Se as temperaturas estiverem abaixo de zero e houver gelo no interior da unidade.
26. Não a ligue antes de ter retirado o gelo ou de ter aguardado a sua fusão.
27. Não ligue a ficha do aparelho não toque no elemento transdutor com a unidade ligada.

#### **ESTE HUMIDIFICADOR NÃO É UM BRINQUEDO!**

Não deixe que as crianças brinquem com este aparelho. Poderiam ser provocados danos, ou até mesmo eletrocussão. Este aparelho deve ser manuseado unicamente por adultos. Devem-se supervisionar as crianças para se ter a certeza de que não brincam com o humidificador.

**IMPORTANTE: Tenha em conta que qualquer alteração ou modificação no equipamento não efetuada pelo serviço de assistência técnica da MINILAND não estará coberta pela garantia do produto.**

#### **■ 4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO**

1. Possibilidade de configurar os ajustes desejados através da aplicação eMyBaby®, mediante conexão WiFi, a partir de qualquer lugar.
2. A aplicação eMyBaby® permite fazer o acompanhamento da evolução do ambiente, graças aos valores gráficos de humidade e temperatura.
3. Programação inteligente da humidade relativa desejada.

## ■ PORTUGUÊS

4. Cômodo enchimento de água pela parte superior do depósito.
5. Temporizador com programação de desligar automático de até 12 horas.
6. Compartimento para essências (não incluídas).
7. Desligar automático quando a água tiver sido completamente consumida.
8. Visualização da humidade relativa: o sensor do humidificador mede o valor de humidade da divisão e apresenta-o no ecrã.
9. Filtro de água: ajuda a manter a água limpa e fresca.
10. Suave luz azul de companhia opcional.

### 4.1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

#### 4.1.1. HUMIDIFICADOR (Figura 1)

- |                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Boquilha                  | 9. Compartimento de essências        |
| 2. Depósito de água          | 10. Adaptador de corrente            |
| 3. Tampa do depósito de água | 11. Sensor de temperatura e humidade |
| 4. Filtro da água            | 12. Luz de companhia                 |
| 5. Painel de controlo        | 13. Esponjas adicionais              |
| 6. Base da unidade           |                                      |
| 7. Transdutor ultrassónico   |                                      |
| 8. Saída de ar               |                                      |

#### 4.1.2. PAINEL DE CONTROLO (Figura 2)

- A. Ecrã
- B. Indicador de estado
- C. Acender/desligar
- D. Ajuste de emissão de vapor
- E. Ajuste de humidade relativa
- F. Ajuste de temporizador

### 4.2. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O humidificador transforma a água armazenada no depósito em vapor de água. O sistema de ventilação da máquina emite este vapor para o ar seco, criando a humidade necessária.

## ■ 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### 5.1. ADIÇÃO DE ÁGUA (Figura 3)


Recomenda-se ao utilizador usar o humidificador com água descalcificada. (Siga as instruções indicadas na secção de Limpeza).

Para acrescentar água, siga as seguintes instruções:

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Retire a tampa do depósito de água (3) da base da unidade.
2. Adicione água fria ao depósito de água (2). Não adicione água quente, uma vez que iriam ocorrer fugas.
3. Instale novamente a tampa do depósito de água com cuidado.

**ATENÇÃO:** Não mova o aparelho quando o depósito de água estiver totalmente cheio de água.


### 5.2. LIGAR/DESLIGAR O HUMIDIFICADOR

Para acender o humidificador, conecte o adaptador à tomada de corrente e prima o botão de acender/apagar  (C). O ecrã e a luz azul de companhia irão iluminar-se.





**NOTA:** O ecrã apaga-se depois de dez segundos para um melhor descanso noturno. No entanto, o humidificador continua em funcionamento. Se desejar voltar a acender o ecrã prima qualquer botão.


### 5.3. LUZ DE COMPANHIA

Para apagar ou acender a luz de companhia pode utilizar a secção HUMITOP CONNECT da aplicação eMyBaby® ou premir o botão de ajuste de humidade relativa  (E) durante dois segundos. A luz de companhia e o ecrã irão apagar-se Se desejar acender apenas o ecrã prima qualquer botão.

### 5.4. AJUSTE DO TEMPORIZADOR


Pode programar o desligar automático da unidade a partir da secção HUMITOP CONNECT da aplicação eMyBaby® ou premindo o botão de ajuste de temporizador  (F). Irá aparecer no ecrã o símbolo "01", indicando que passada 1 hora o dispositivo se irá apagar automaticamente. Continue a premir o botão  (F) para seleccionar o temporizador entre 1 e 12 horas. Com o símbolo "- -" o temporizador ficaria desativado. Para estabelecer o tempo de desligar automático desejado, espere até que o número deixe de piscar. O humidificador ficará assim programado para se apagar passadas as horas estabelecidas.

### 5.5. AJUSTE DA % DE HUMIDADE RELATIVA

Pode ativar a programação inteligente da humidade relativa a partir da secção HUMITOP CONNECT da aplicação eMyBaby® ou premindo o botão  (E) sucessivamente até atingir o nível de humidade relativa que deseja estabelecer. Recomendamos uma humidade relativa entre 45% e 60%. O dispositivo permite configurar entre 30% e 90% de humidade relativa. Com o símbolo "Co" (Operação Contínua) a programação inteligente ficaria desativada. Para estabelecer a programação de humidade relativa desejada, espere até que o número deixe de piscar. O humidificador ficará assim programado para manter a humidade relativa na divisão estabelecida.

**NOTA:** Se a humidade do compartimento for superior à desejada, o humidificador entrará em repouso. Se a humidade do compartimento for inferior à desejada, o humidificador ativar-se-á automaticamente.

### 5.6. AJUSTE DA EMISSÃO DE VAPOR

Pode ajustar a programação inteligente da emissão de vapor a partir da secção HUMITOP CONNECT da aplicação eMyBaby® ou premindo o botão  (D) sucessivamente para alterar o fluxo de vapor desejado entre os três níveis de vapor disponíveis: baixo, médio e alto. Para o uso noturno recomendamos o nível baixo.

### 5.7. SINAL DE DEPÓSITO VAZIO

Quando o depósito estiver vazio, o humidificador irá apagar-se automaticamente e irá acender-se a luz de companhia em vermelho para avisar. Para continuar a usar o humidificador, encha o depósito de água, tal como se indica na secção 5.1 deste manual.

### 5.8. ADIÇÃO DE ESSÊNCIAS (Figura 4)

De desejar adicionar essências (não incluídas), extraia a tampa do compartimento de essências (9) premindo sobre a mesma e verta 3 gotas sobre a esponja. Coloque novamente o compartimento de essências na sua posição.

## ■ PORTUGUÊS

### NOTA:

- Quando está frio, as janelas e até mesmo as paredes podem-se embaciar ou desenvolver geada, devido ao excesso de humidade interior. Se tal acontecer, reduza o ajuste da intensidade do vapor para evitar danos devido à condensação da água.
- Um excesso de humidade no compartimento pode fazer com que a humidade se acumule nas superfícies onde se podem desenvolver bactérias e fungos. A humidade acumulada também pode danificar os móveis e as paredes, especialmente o papel de parede.
- Para eliminar o excesso de humidade, especialmente num compartimento pequeno, deixe a porta do compartimento aberta e ajuste a intensidade do vapor.

### 5.9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMAS	CAUSA	AÇÃO
O humidificador não funciona, embora esteja ligado	Não conectou a fonte de alimentação	Ligue o humidificador à rede elétrica
	O cabo de alimentação está danificado	Interrompa imediatamente a sua utilização e entre em contacto com o pessoal de serviço técnico da Miniland
	O humidificador tem um defeito ou apresenta um mau funcionamento	
O humidificador não emite ar nem vapor	O humidificador não está aceso	Acenda o humidificador
	O humidificador está em modo programação e foi atingida a humidade relativa estabelecida	Incremente a humidade desejada ou mude o modo de funcionamento
O indicador de falta de água está aceso	Não há água no tanque	Encha o depósito de água e espere um minuto
	O nível de água é baixo	
	O nível de água requerido não atingiu o compartimento de vaporização	Espere alguns minutos
	O depósito de água não está corretamente colocado	Comprove a colocação do depósito de água sobre a base
	O humidificador não se encontra sobre uma superfície plana	Comprove a posição do humidificador
	A percentagem de humidade relativa da divisão é superior a 90%	Espere até que a percentagem de humidade relativa da divisão diminua

SINTOMAS	CAUSA	AÇÃO
O vapor tem um odor desagradável	O humidificador é novo	Abra o depósito e ventile-o num lugar fresco e seco durante 12 horas
	A água está suja ou está armazenada no depósito há muito tempo	Limpe bem o depósito de água, ventile-o num lugar fresco e seco e torne a enchê-lo com água limpa
	Persistem odores residuais no difusor de essências na esponja de essências	Mude ou retire a esponja de essências, lave-a e deixe-a secar
O humidificador faz um ruído inusual	O depósito de água ressoa quando o nível de água é baixo	Adicione água ao depósito
	O humidificador encontra-se sobre uma superfície instável	Mova o humidificador para uma superfície plana e estável
	O depósito de água não está corretamente colocado	Apague e desligue o desumidificador e depois ajuste o depósito
	O humidificador não funciona corretamente	Interrompa imediatamente a sua utilização e entre em contacto com o pessoal de serviço técnico da Miniland
A capacidade de humificação é demasiado baixa	Há ar natural ou artificial na divisão que interfere no incremento de humidade relativa	Comprove se há portas ou janelas abertas
	A grelha de entrada de ar e a boquilha estão bloqueadas	Retire qualquer elemento que obstrua as grelhas ou a boquilha
	Há restos de cal na base do humidificador	Limpe o transdutor
A humidade ambiente é demasiado alta	O humidificador está a trabalhar em modo operação contínua	Altere o modo para programação inteligente. Secção 5.5
	A humidade desejada programada está muito alta	Selecione uma humidade relativa menor no modo de programação inteligente. Secção 5.5
Há condensação na divisão	A temperatura da divisão é demasiado baixa	Aqueça a divisão

## ■ PORTUGUÊS

SINTOMAS	CAUSA	AÇÃO
O vapor deixa de sair de repente	O tempo programado do temporizador acabou	Acenda o humidificador
	O aviso de depósito vazio está aceso	Encha o depósito de água
	Foi atingido o nível de humidade programado	O funcionamento é normal
O nível de humidade mostrado no ecrã é incorreto	A divisão é demasiado grande	Coloque o humidificador numa divisão mais adequada
	Acumulou-se humidade no interior do sensor de humidade	Apague o humidificador e deixe que o sensor de humidade seque ao ar antes de o tornar a usar
	A boquilha está orientada na direção do sensor de humidade	Gire a boquilha de maneira a que fique orientada para o lado oposto ao sensor de humidade
	O sensor de humidade está estragado ou tem um defeito	Entre em contacto com o pessoal de serviço técnico da Miniland
O painel de controlo não funciona	Está a tentar operar o painel de controlo com as mãos húmidas	Seque as mãos para operar o painel de controlo
	O humidificador não funciona corretamente	Entre em contacto com o pessoal de serviço técnico da Miniland
Aparece pó branco em redor do humidificador	A água utilizada tem um alto conteúdo mineral	Utilize água destilada com o humidificador. Se não dispuser de água destilada, utilize água purificada ou filtrada. Lembre-se de limpar o tanque de água pelo menos uma vez por semana
	O humidificador não foi corretamente limpo depois da sua última utilização	Limpe o humidificador seguindo as instruções da folha de limpeza
O vapor sai da base	O depósito de água não está corretamente colocado	Apague e desligue o humidificador. Depois alinhe corretamente a tampa do tanque de água na sua respetiva abertura
O vapor sai em redor da boquilha	Há aberturas entre a boquilha e o tanque de água	Torne a colocar a tampa e comprove que a boquilha esteja corretamente situada

## ■ 6. MANUTENÇÃO

### Para manter o produto sempre limpo:

- Utilize água purificada ou, se não for possível, água descalcificada ou engarrafada.
- Limpe periodicamente a base da unidade, o depósito de água e o transdutor da forma indicada em seguida.
- Substitua sempre diariamente a água do depósito por água limpa, caso esta não tenha sido totalmente consumida.
- Esvazie sempre o depósito de água quando não o estiver a utilizar.

### - Limpeza do depósito de água (uma vez por semana):

Enxague o depósito com água para eliminar restos de cal.

Caso seja necessário, use vinagre dissolvido em água para eliminar os depósitos de calcário resistentes. Como alternativa, existem no mercado soluções de limpeza de calcário preparadas para humidificadores. Para usar este tipo de produtos, siga as instruções de utilização do fabricante.

### - Limpeza da cavidade da base (uma vez por semana):

Caso se tenham formado depósitos de calcário na cavidade da base, elimine-os com um pano macio humedecido com um agente de limpeza neutro ou vinagre e lave com água.

Caso se armazene calcário na zona do transdutor, adicione algumas gotas de vinagre sobre a superfície do transdutor e deixe atuar durante 2 a 5 minutos. Elimine as incrustações da superfície com uma escova. Utilize um pano limpo para secar adequadamente o transdutor. Como alternativa, existem no mercado soluções de limpeza de calcário preparadas para humidificadores. Para usar este tipo de produtos, siga as instruções de utilização do fabricante.

### - Limpeza do exterior do humidificador:

Utilize um pano e água a menos de 40°C de temperatura para limpar as manchas do exterior do aparelho. A boquilha de saída de vapor pode ser lavada aplicando diretamente um jato de água.

### - Armazenamento do humidificador:

Quando não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, esvazie totalmente o depósito de água. Limpe o humidificador, seque-o cuidadosamente e introduza-o na sua embalagem original.

## ■ 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Alimentação: AC 220 - 240V
- Frequência: 50/60 Hz
- Consumo de potência: 30 W
- Fluxo de vapor: 100ml/h / 300 ml/h
- Autonomia: mínimo 20 horas com fluxo máximo
- Eficiência máxima em compartimentos de até 40m<sup>2</sup>
- Ruído: ≤35 dB
- Capacidade do depósito de água: 5,5 litros
- Peso: 1,76 Kg
- Tamanho: 21,4 x 21,4 x 33,3 (cm)

## ■ 8. INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Deve-se descartar o produto de forma responsável. Não se desfaça dos produtos que apresentem o símbolo do contentor de lixo cruzado juntamente com os restantes resíduos domésticos.

## ■ PORTUGUÊS

Depois de terminada a sua vida útil, estes produtos devem ser descartados levando-os para um centro de recolha e tratamento designado pelas autoridades locais. Também pode entrar em contacto com o estabelecimento em que adquiriu o produto.



## SOMMAIRE

1. Introduction
2. Contenu
3. Consignes de sécurité
4. Caractéristiques du produit
5. Consignes d'utilisation
6. Maintenance
7. Spécifications techniques
8. Informations sur le retrait du produit

### ■ 1. INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat de cet humidificateur avec connexion wifi, avec lequel vous pourrez prendre soin de l'atmosphère de votre foyer, où que vous soyez. L'application eMyBaby® permet de faire un suivi de l'évolution de l'atmosphère grâce aux graphiques des valeurs d'humidité et de température. Nous espérons que vous êtes satisfait de l'achat de ce produit.

Avant d'utiliser ce dispositif, lisez attentivement toutes les consignes du présent manuel. Conservez le présent manuel étant donné qu'il contient des informations importantes.

**REMARQUE : Les caractéristiques décrites dans le présent manuel d'utilisation peuvent faire l'objet à des modifications sans avis préalable.**

### ■ 2. CONTENU

- 1 humidificateur à vapeur froide
- 2 éponges supplémentaires pour le compartiment pour les essences
- 1 manuel d'utilisation, guide rapide, feuille de nettoyage et garantie

**S'il manque des détails concernant le contenu susmentionné, veuillez contacter votre point de vente.**

### ■ 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant la première utilisation de l'humidificateur, lisez attentivement les consignes du présent manuel et conservez-les pour pouvoir les utiliser ultérieurement comme référence.

#### 3.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ :

Lorsque vous utilisez un dispositif électrique, il est nécessaire de suivre quelques précautions de base de sécurité :

1. Veillez à ce que la puissance utilisée corresponde à celle indiquée sur l'étiquette de classification.
2. Veillez à ce que le réservoir contienne toujours de l'eau lorsque vous utilisez l'unité.
3. Utilisez uniquement l'eau propre et froide du robinet pour remplir le réservoir (l'eau doucie ou distillée est recommandée dans les zones d'eau dure).
4. Stockez toujours l'unité de manière à ce que la buse à vapeur reste hors de portée des enfants, murs, meubles et appareils électriques.
5. Placez l'humidificateur sur une surface plane et lisse.
6. Débranchez toujours l'humidificateur de la source d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas et pendant le nettoyage.
7. Cet appareil a été uniquement conçu pour un usage domestique.
8. Ne couvrez jamais l'humidificateur pendant qu'il fonctionne, cela pourrait l'endommager.

## ■ FRANÇAIS

9. N'ajoutez pas d'essences à la base ou au réservoir d'eau. Les essences doivent être disposées dans le compartiment pour les essences.
10. N'inclinez ni ne penchez l'unité, n'essayez pas non plus de la vider ou de la remplir pendant qu'elle fonctionne.
11. Ne plongez pas l'humidificateur dans l'eau et ne laissez pas non plus l'eau entrer en contact avec le connecteur ou le dispositif de commande.
12. N'essayez pas d'ouvrir une partie de l'humidificateur.
13. Conservez l'humidificateur propre. Ne laissez aucun objet entrer dans le conduit d'aération, étant donné que cela pourrait endommager l'unité.
14. En cas d'utilisation à proximité d'un enfant, surveillez l'appareil.
15. Ne laissez jamais le câble toucher des surfaces humides ou chaudes, ni s'enrouler ou à la porté des enfants.
16. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
17. Placez votre appareil à l'écart de toute source de chaleur, comme par exemple les poêles et cheminées, et tenez-le à l'écart des rayons directs du soleil.
18. N'utilisez jamais d'appareil ayant un câble ou une prise endommagée, ni un appareil ayant eu du mal à fonctionner ou ayant été endommagé.
19. N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles auxquelles il est destiné.
20. Toute réparation nécessaire sur l'humidificateur doit être réalisée par le service technique habilité.
21. Réglez le débit de vapeur en fonction de la taille de la pièce.
22. N'utilisez pas de détergent pour nettoyer une partie contenant de l'eau. Le détergent peut interférer avec la sortie de l'unité s'il entre en contact avec l'eau.
23. Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
24. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service technique ou une autre personne qualifiée pour éviter tout dommage.
25. Conservez l'appareil à des températures ambiantes normales de logement. N'utilisez pas cet appareil dans un endroit froid, cela pourrait l'endommager. Si les températures ont été négatives ou que du gel s'est formé dans l'unité, ne l'allumez pas avant d'avoir retiré le gel ou avoir attendu qu'il fonde.
26. N'allumez pas l'appareil avec les mains humides en raison du risque d'électrocution.
27. Ne touchez pas l'élément transducteur avec l'unité allumée.

### **CET HUMIDIFICATEUR N'EST PAS UN JOUET !**

Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cela pourrait entraîner de graves dommages, y compris l'électrocution. Cet appareil doit être uniquement manipulé par des adultes. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'humidificateur.

**IMPORTANT : N'oubliez pas que tout changement ou modification sur l'équipement non effectuée par le service technique de MINILAND ne sera pas couverte par la garantie du produit.**

## ■ 4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

1. Possibilité de configurer les paramètres souhaités à travers l'application eMyBaby® par connexion wifi, où que vous soyez.
2. L'application eMyBaby® permet de faire un suivi de l'évolution de



- l'atmosphère grâce aux graphiques des valeurs d'humidité et de température.
- 3. Programmation intelligente de l'humidité relative souhaitée.
- 4. Remplissage d'eau facile par la partie supérieure du réservoir.
- 5. Temporisateur avec programmation d'extinction automatique jusqu'à 12 heures.
- 6. Compartiment pour essences (non comprises).
- 7. Extinction automatique lorsque l'eau est complètement épuisée.
- 8. Visualisation de l'humidité relative : le capteur de l'humidificateur mesure la valeur d'humidité de la pièce et l'affiche à l'écran.
- 9. Filtre à eau : aide à maintenir l'eau propre et fraîche.
- 10. Veilleuse bleue optionnelle.

#### 4.1 DESCRIPTION DES PIÈCES

##### 4.1.1. HUMIDIFICATEUR (Figure 1)

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Buse                       | 9. Compartiment à essences               |
| 2. Réservoir d'eau            | 10. Adaptateur secteur                   |
| 3. Bouchon du réservoir d'eau | 11. Détecteur de température et humidité |
| 4. Filtre à eau               | 12. Veilleuse                            |
| 5. Panneau de contrôle        | 13. Éponges supplémentaires              |
| 6. Base de l'unité            |  |
| 7. Transducteur à ultrasons   |  |
| 8. Sortie d'air               |  |

##### 4.1.2. PANNEAU DE CONTRÔLE (Figure 2)

- A. Écran
- B. Indicateur d'état
- C. Marche/arrêt
- D. Réglage de l'émission de vapeur
- E. Réglage de l'humidité relative
- F. Réglage du temporisateur

#### 4.2. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'humidificateur transforme l'eau stockée dans le réservoir en vapeur d'eau. Le système de ventilation de la machine émet cette vapeur à l'air sec, créant ainsi l'humidité nécessaire.

### ■ 5. CONSIGNES D'UTILISATION

#### 5.1. AJOUT D'EAU (Figure 3)


Il est recommandé d'utiliser l'humidificateur avec de l'eau décalcifiée. (Suivez les instructions indiquées dans la section Nettoyage).

Pour ajouter de l'eau, suivez ces instructions :

1. Placez l'appareil sur une surface plane. Retirez le bouchon du réservoir d'eau (3) de la base de l'unité.
2. Ajoutez de l'eau froide dans le réservoir d'eau (2). N'ajoutez pas d'eau chaude, car cela produirait des fuites.
3. Remettez soigneusement le bouchon du réservoir d'eau.

**ATTENTION : Ne déplacez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est entièrement plein d'eau.**


#### 5.2. MARCHÉ/ARRÊT DE L'HUMIDIFICATEUR

Pour allumer l'humidificateur, connectez l'adaptateur à la prise de courant et appuyez sur le bouton marche/arrêt  (C). L'écran et la veilleuse bleue s'allumeront.



## ■ FRANÇAIS

**REMARQUE :** l'écran s'éteint au bout de dix secondes pour un meilleur repos nocturne, mais l'humidificateur reste en marche. Si vous souhaitez rallumer l'écran, appuyez sur n'importe quel bouton.


### 5.3. VEILLEUSE

Vous pouvez éteindre ou allumer la veilleuse depuis le dispositif HUMITOP CONNECT de l'application eMyBaby® ou en appuyant sur le bouton de réglage d'humidité relative  (E) pendant quelques secondes. La veilleuse et l'écran s'éteindront. Si vous souhaitez allumer seulement l'écran, appuyez sur n'importe quel bouton.

### 5.4. RÉGLAGE DE PROGRAMMATION


Vous pouvez programmer l'extinction automatique de l'unité depuis l'appareil HUMITOP CONNECT de l'application eMyBaby® ou en appuyant sur le bouton de réglage de temporisateur  (F). Le symbole « 01 » apparaîtra à l'écran, indiquant qu'au bout de 1 heure, le dispositif s'éteindra automatiquement. Continuez d'appuyer sur le bouton  (F) pour régler le temporisateur entre 1 et 12 heures. Si le symbole « - - » s'affiche, le temporisateur sera désactivé. Pour établir le temps d'extinction automatique souhaité, attendez que le numéro cesse de clignoter. L'humidificateur restera programmé ainsi et s'éteindra une fois écoulées les heures établies.

### 5.5. PROGRAMMATION INTELLIGENTE D'HUMIDITÉ RELATIVE

Vous pouvez activer la programmation intelligente de l'humidité relative depuis la section HUMITOP CONNECT de l'application eMyBaby® ou en appuyant sur le bouton  (E) successivement jusqu'à atteindre le niveau d'humidité relative que vous souhaitez régler. Nous recommandons une humidité relative de 45 à 60 %. L'appareil peut être configuré entre 30 et 90 % d'humidité relative. Le symbole « Co » (Fonctionnement continu) indique que la programmation intelligente est désactivée. Pour établir la programmation d'humidité relative souhaitée, attendez que le numéro cesse de clignoter. L'humidificateur restera ainsi programmé de manière à maintenir dans la pièce l'humidité relative établie.

**REMARQUE :** Si l'humidité de la pièce est supérieure à celle désirée, l'humidificateur entre en mode de veille. Si l'humidité de la pièce est inférieure à celle désirée, l'humidificateur s'active automatiquement.

### 5.6. RÉGLAGE DES ÉMISSIONS DE VAPEUR

Vous pouvez régler d'émission de vapeur depuis la section HUMIDIFICATEUR de l'application eMyBaby® ou en appuyant sur le bouton  (D) pour changer le flux de vapeur souhaité entre les trois niveaux de vapeur disponibles : bas, moyen et élevé. Pour la nuit, nous recommandons le niveau bas.

### 5.7. AVERTISSEMENT DE RÉSERVOIR VIDE

Lorsque le réservoir est vide, l'humidificateur s'éteindra automatiquement et la veilleuse s'allumera en rouge pour en avvertir. Pour continuer d'utiliser l'humidificateur, remplissez le réservoir d'eau comme indiqué dans la section 5.1 de ce manuel.

### 5.8. AJOUT D'ESSENCES (Figure 4)

Si vous souhaitez ajouter des essences (non comprises), retirez le bouchon du compartiment à essences (9) en appuyant dessus, et versez 3 gouttes sur l'éponge. Remettez en place le compartiment à essences.

**REMARQUE :**

- Quand il fait froid, les fenêtres et les murs peuvent s'embuer ou se geler en raison d'un excès d'humidité intérieure. Dans ce cas, réduisez l'intensité du débit de vapeur pour éviter tout dommage dû à la condensation de l'eau.
- Un excès d'humidité dans la pièce peut entraîner l'accumulation d'humidité sur les surfaces et ainsi favoriser l'apparition de bactéries et de champignons. L'humidité accumulée peut aussi endommager les meubles et les murs, notamment le papier peint.
- Pour éliminer l'excès d'humidité, notamment dans une petite pièce, laissez la porte de la pièce ouverte et réglez l'intensité du débit de vapeur.

## 5.9. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

SYMPTÔMES	CAUSE	ACTION
L'humidificateur ne fonctionne pas, bien qu'il soit allumé.	Vous n'avez pas connecté la source d'alimentation	Connectez l'humidificateur au réseau électrique
	Le câble d'alimentation est endommagé	Interrompez immédiatement l'utilisation et contactez le personnel de service technique de Miniland
	L'humidificateur est défectueux ou présente un mauvais fonctionnement	
L'humidificateur n'émet pas d'air ni de vapeur	L'humidificateur n'est pas allumé	Allumez l'humidificateur
	L'humidificateur est en mode programmation et l'humidité relative établie a été atteinte	Augmentez l'humidité souhaitée ou changez le mode de fonctionnement
Le témoin de manque d'eau est allumé	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir	Remplissez le réservoir d'eau et attendez une minute
	Le niveau d'eau est bas	
	Le niveau d'eau nécessaire n'a pas atteint le compartiment de vaporisation	Attendez quelques minutes
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place	Vérifiez la mise en place du réservoir d'eau sur la base
	L'humidificateur n'est pas posé sur une surface plane	Vérifiez la position de l'humidificateur
	Le pourcentage d'humidité relative de la pièce est supérieur à 90 %	Attendez que le pourcentage d'humidité relative de la pièce diminue

## FRANÇAIS

SYMPTÔMES	CAUSE	ACTION
Le vapeur a une odeur désagréable	L'humidificateur est neuf	Ouvrez le réservoir et aérez-le dans un lieu frais et sec pendant 12 heures
	L'eau est sale ou se trouve depuis longtemps dans le réservoir	Nettoyez consciencieusement le réservoir d'eau, aérez-le dans un lieu frais et sec, et remplissez-le à nouveau d'eau propre
	Des odeurs résiduelles persistent dans le diffuseur d'essences sur l'éponge à essences	Changez ou retirez l'éponge à essences, lavez-la et laissez-la sécher
L'humidificateur fait un bruit anormal	Le réservoir d'eau résonne lorsque le niveau d'eau est bas	Ajoutez de l'eau dans le réservoir
	L'humidificateur est posé sur une surface instable	Déplacez l'humidificateur vers une surface plane et stable
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place	Éteignez et débranchez l'humidificateur, puis ajustez le réservoir d'eau
	L'humidificateur ne fonctionne pas correctement	Interrompez immédiatement l'utilisation et contactez le personnel de service technique de Miniland
La capacité de l'humidificateur est trop basse	Il y a de l'air naturel ou artificiel dans la pièce, qui interfère dans l'augmentation de l'humidité relative	Vérifiez s'il y a des portes ou des fenêtres ouvertes
	La grille d'entrée d'air et le bec sont bloqués	Retirez tout élément bouchant les grilles ou le bec
	Il y a des restes de calcaire sur la base de l'humidificateur	Nettoyez le transducteur
L'humidité ambiante est trop élevée	L'humidificateur fonctionne en mode continu	Changez le mode à programmation intelligente. Section 5.5
	L'humidité souhaitée programmée est très élevée	Sélectionnez une humidité relative inférieure dans le mode de programmation intelligente. Section 5.5

<b>SYMPTÔMES</b>	<b>CAUSE</b>	<b>ACTION</b>
Il y a de la condensation dans la pièce	La température de la pièce est trop basse	Chauffez la pièce
La vapeur cesse de sortir soudainement	Le temps programmé sur le temporisateur est écoulé	Allumez l'humidificateur
	L'avertissement de réservoir vide est allumé	Remplissez le réservoir d'eau
	Le niveau d'humidité programmé a été atteint	Le fonctionnement est normal
Le niveau d'humidité affiché à l'écran est incorrect	La pièce est trop grande	Mettez l'humidificateur dans une pièce plus appropriée
	De l'humidité s'est accumulée à l'intérieur du capteur d'humidité	Éteignez l'humidificateur et laissez sécher le capteur d'humidité à l'air avant de l'utiliser à nouveau
	Le bec est orienté vers le capteur d'humidité	Tournez le bec de sorte qu'il soit orienté vers le côté opposé du capteur d'humidité
	Le capteur d'humidité est cassé ou défectueux	Contactez le personnel de service technique de Miniland
Le panneau de commande ne fonctionne pas	Vous essayez d'opérer le panneau de commande avec les mains humides	Essuyez-vous les mains pour opérer le panneau de commande
	L'humidificateur ne fonctionne pas correctement	Contactez le personnel de service technique de Miniland
De la poussière blanche apparaît autour de l'humidificateur	L'eau utilisée a une teneur élevée en minéraux	Utilisez de l'eau distillée avec l'humidificateur. Si vous ne disposez pas d'eau distillée, utilisez de l'eau purifiée ou filtrée. N'oubliez pas de nettoyer le réservoir d'eau au moins une fois par semaine
	L'humidificateur n'a pas été correctement nettoyé après sa dernière utilisation	Nettoyez l'humidificateur selon les instructions de la fiche de nettoyage

## FRANÇAIS

SYMPTÔMES	CAUSE	ACTION
De la vapeur sort de la base	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place	Éteignez et débranchez l'humidificateur. Ensuite, alignez le bouchon du réservoir d'eau correctement sur son ouverture correspondante
De la vapeur sort autour du bec	Il y a des ouvertures entre le bec et le réservoir d'eau	Remettez le bouchon en place et vérifiez si le bec est correctement situé

## 6. MAINTENANCE

### Pour que le produit soit toujours propre :

- Utilisez de l'eau purifiée ou à défaut de l'eau décalcifiée ou en bouteille.
- Nettoyez la base de l'unité, le réservoir d'eau et le transducteur régulièrement comme indiqué ci-dessous.
- Changez toujours l'eau du réservoir pour y mettre de l'eau propre au quotidien, si celle-ci n'a pas été consommée entièrement.
- Videz toujours le réservoir d'eau lorsqu'il n'est pas utilisé.

### - Nettoyage du réservoir d'eau (une fois par semaine) :

Rincez le réservoir avec de l'eau pour éliminer les restes de calcaire.

Si nécessaire, utilisez du vinaigre en dilution dans de l'eau pour éliminer les dépôts de calcaire résistants. Sinon, il existe des solutions de nettoyage de calcaire qui conviennent pour les humidificateurs dans le commerce. Pour utiliser ce type de produits, suivez les consignes d'utilisation du fabricant.

### - Nettoyage du fond de la base (une fois par semaine) :

Si du calcaire s'est déposé au fond de la base, retirez-le à l'aide d'un chiffon doux humide et une solution de nettoyage neutre ou du vinaigre et rincez à l'eau.

En cas de stockage de la zone du transducteur, ajoutez des gouttes de vinaigre sur la surface du transducteur et laissez agir de 2 à 5 minutes. Enlevez les incrustations de la surface avec une brosse. Utilisez un chiffon propre pour sécher correctement le transducteur. Sinon, il existe des solutions de nettoyage de calcaire qui conviennent pour les humidificateurs dans le commerce. Pour utiliser ce type de produits, suivez les consignes d'utilisation du fabricant.

### - Nettoyage de l'extérieur de l'humidificateur :

Utilisez un chiffon et de l'eau à moins de 40°C pour laver les taches situées à l'extérieur de l'appareil. La buse de sortie de vapeur peut être nettoyée en appliquant directement un jet d'eau.

### - Stockage de l'humidificateur :

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, videz entièrement le réservoir d'eau. Nettoyez l'humidificateur, faites-le sécher avec grand soin et mettez-le dans son emballage d'origine.

**■ 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

- Alimentation : AC 220 - 240V
- Fréquence : 50/60 Hz
- Puissance consommée : 30 W
- Débit de vapeur : 100ml/h / 300ml/h
- Autonomie : 20 heures minimum au débit maximal
- Efficacité maximale dans les pièces jusqu'à 40m<sup>2</sup>
- Bruit : ≤35 dB
- Capacité du réservoir d'eau : 5,5 litres
- Poids : 1,76 Kg
- Taille : 21,4 x 21,4 x 33,3 (cm)

**■ 8. INFORMATIONS SUR LE RETRAIT DU PRODUIT**

Le produit doit être éliminé de manière responsable.

Ne pas jeter les produits sur lesquels est apposé le symbole de la poubelle avec les autres des ordures ménagères.

En fin de durée de vie utile, ces produits doivent être envoyés dans un centre de collecte et de traitement mis en place par les autorités locales. Vous pouvez aussi contacter l'établissement auprès duquel vous avez acheté le produit.



## INHALTSVERZEICHNIS

1. Einführung
2. Lieferumfang
3. Sicherheitshinweise
4. Eigenschaften des Produktes
5. Gebrauchsanweisung
6. Wartung
7. Technische Daten
8. Informationen zur Entsorgung des Produkts

### ■ 1 EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses WLAN-Luftbefeuchters, mit dem Sie auch von unterwegs aus für ein besseres Raumklima zu Hause sorgen können. Die App eMyBaby® stellt die Werte für Luftfeuchtigkeit und Temperatur grafisch dar und somit können Sie die Veränderungen des Raumklimas jederzeit verfolgen. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Gerätes dieses Handbuch sorgfältig durch, und heben Sie es für zukünftige Konsultationen auf, da es wichtige Informationen enthält.

**HINWEIS: Die in diesem Handbuch beschriebenen Eigenschaften können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.**

### ■ 2. LIEFERUMFANG

- 1 Kaldampf-Luftbefeuchter
- 2 zusätzliche Schwämme für die Aufnahme der Essenzen
- 1 Handbuch, eine Kurzanleitung, Reinigungsblatt und einen Garantieschein

**· Sollte beim Empfang der Lieferung eines der oben angegebenen Elemente fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.**

### ■ 3. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Gerätes dieses Handbuch sorgfältig durch, und heben Sie es für zukünftige Konsultationen auf, da es wichtige Informationen enthält.

#### 3.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bei Verwendung eines beliebigen elektrischen Gerätes, müssen STETS folgende grundlegenden Vorsichtsmassnahmen eingehalten werden, um die Brand-, Stromschlag- und erletzungsgefahr zu reduzieren. Einige dieser Sicherheitshinweise sind folgende:

1. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Leistung derjenigen, die auf dem Typenschild angegeben ist, entspricht.
2. Stellen Sie sicher, dass immer Wasser im Tank ist, wenn Sie das Gerät verwenden.
3. Verwenden Sie ausschließlich sauberes, kaltes Wasser vom Hahn (in Gebieten mit hartem Wasser sollte enthärtetes oder destilliertes Wasser verwendet werden).
4. Richten Sie die Dampfdüse des Gerätes nicht gegen Kinder, Wände. Möbel oder Elektrogeräte.
5. Stellen Sie den Luftbefeuchter auf eine ebene und glatte Fläche.
6. Stecken Sie den Luftbefeuchter aus, wenn er nicht in Gebrauch ist oder Sie ihn reinigen möchten.
7. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch gedacht.
8. Decken Sie den Luftbefeuchter nicht zu, wenn er in Betrieb ist, da dies zu Schäden am Gerät führen könnte.



9. Das Gerät darf nicht schief stehen oder gekippt werden. Füllen Sie kein Wasser nach, wenn es in Betrieb ist.
10. Tauchen Sie den Luftbefeuchter nicht ins Wasser, und stellen Sie sicher, dass kein Wasser an den Stecker oder die Kontrolleinheit des Gerätes gelangt.
11. Versuchen Sie nicht, den Luftbefeuchter zu öffnen oder Teile davon zu demontieren.
12. Halten Sie den Luftbefeuchter stets sauber. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände die Belüftungsschlitze verstopfen und das Gerät beschädigen.
13. Überwachen Sie das Gerät, wenn es in der Nähe von Kindern betrieben wird.
14. Das Kabel des Gerätes darf nicht mit nassen oder heißen Oberflächen in Kontakt kommen. Vermeiden Sie die Stolpergefahr und achten Sie auf die Kinder.
15. Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
16. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen und Kamine auf, und halten Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung fern.
17. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, oder wenn das Gerät selbst beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
18. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die vorgesehenen.
19. Reparaturen am Luftbefeuchter dürfen nur von einem autorisierten Service-Center durchgeführt werden.
20. Stellen Sie den Dampfstrom entsprechend der Größe des Raumes ein.
21. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel um Teile des Gerätes zu reinigen, die Wasser enthalten. keine Teile, die Wasser zu reinigen. Das Reinigungsmittel könnte das Gerät beschädigen.
22. Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) betrieben werden, die physisch, sensorisch oder geistig behindert sind oder über keine Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, um dieses Gerät zu benutzen, ausser unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person. Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) betrieben werden, die physisch, sensorisch oder geistig behindert sind oder über keine Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, um dieses Gerät zu benutzen, ausser unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
23. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es fachgerecht ersetzt werden, um Gefahren und Schäden zu vermeiden.
24. Betreiben Sie das Gerät nur bei normalen Umgebungstemperaturen Ihres Zuhauses.
25. Verwenden Sie es nicht in kalten Umgebungen, da es beschädigt werden könnte. Bei Temperaturen unter Null bildet sich Eis im Gerät. Stecken Sie Gerät nicht ein, bevor das Eis geschmolzen ist.
26. Stecken Sie das Gerät nicht mit nassen Händen ein. Stromschlaggefahr!
27. Berühren Sie das Wanderelement nicht, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

#### **DIESER LUFTBEFEUCHTER IST KEIN SPIELZEUG!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Sie könnten sich schwer verletzen oder einen Stromschlag erleiden. Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Sie sollten die Kinder überwachen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Luftbefeuchter spielen.

**WICHTIGER HINWEIS: Bitte beachten Sie, dass jegliche Änderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht durch den technischen Dienst von MINILAND durchgeführt wurden, nicht durch die Garantie abgedeckt werden.**

#### **■ 4. EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTES**

1. Das Gerät verfügt über WLAN und über die App eMyBaby® können Sie auch von unterwegs aus alle gewünschten Einstellungen vornehmen.

## ■ DEUTSCH

2. Die App eMyBaby® stellt die Werte für Luftfeuchtigkeit und Temperatur grafisch dar und somit können Sie die Veränderungen des Raumklimas jederzeit verfolgen.
3. Intelligente Programmierung der gewünschten relativen Luftfeuchtigkeit.
4. Komfortable Wasserbefüllung über den oberen Teil des Wasserbehälters.
5. Timer mit automatischer Abschaltfunktion, die bis zu 12 Stunden programmiert werden kann.
6. Fach für aromatische Essenzen (Duftöle nicht im Lieferumfang enthalten).
7. Automatische Abschaltfunktion, sobald sich kein Wasser mehr im Luftbefeuchter befindet.
8. Anzeige der relativen Luftfeuchtigkeit: Der Sensor des Luftbefeuchters misst die im Raum vorhandene Luftfeuchtigkeit und zeigt diese auf dem Display an.
9. Wasserfilter: für sauberes und frisches Wasser.
10. Sanftes blaues Nachtlicht, optional.

### 4.1 BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE

#### 4.1.1. LUFTBEFEUCHTER (Fig. 1)

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Düse                       | 9. Essenzen-Fach                       |
| 2. Wassertank                 | 10. Stromadapter                       |
| 3. Deckel des Wasserbehälters | 11. Temperatur- und Feuchtigkeitsensor |
| 4. Wasserfilter               | 12. Nachtlichtlein                     |
| 5. Bedienfläche               | 13. Zusätzliche Schwämme               |
| 6. Basis des Gerätes          |  |
| 7. Ultraschall-Transducer     |  |
| 8. Luftausgang                |  |

#### 4.1.2. Kontroll-Panel (Fig. 2)

- A. Display
- B. Anzeige des Gerätezustands
- C. Ein/Aus
- D. Einstellen der Dampfabgabe
- E. Einstellen der relativen Luftfeuchtigkeit
- F. Einstellen des Timers

### 4.2. FUNKTIONSPRINZIP

Der Luftbefeuchter verwandelt das Wasser im Tank in Dampf. Das Gerät überträgt den Dampf in die trockene Luft und sorgt für eine angenehme relative Luftfeuchtigkeit im Raum.

## ■ 5. GEBRAUCHANWEISUNG

### 5.1. ZUGABE VON WASSER (Fig. 3)


Es wird empfohlen, den Luftbefeuchter mit entkalktem Wasser zu befüllen. (Befolgen Sie dazu die Anweisungen aus dem Abschnitt „Reinigung“).

Folgen Sie zum Befüllen mit Wasser den folgenden Anweisungen:

1. Stellen Sie den Luftbefeuchter auf einen ebenen Untergrund. Nehmen Sie den Deckel des sich auf dem Standfuß befindenden Wasserbehälters (3) ab.
2. Befüllen Sie den Wasserbehälter (2) mit kaltem Wasser. Befüllen Sie den Behälter nicht mit warmem Wasser, da dies zu Undichtigkeiten führt.
3. Schließen Sie vorsichtig den Deckel des Wasserbehälters.


**ACHTUNG: Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn der Tank voll ist.**

### 5.2. EIN- / AUSSCHALTEN DES GERÄTES



Schließen Sie zum Einschalten des Luftbefeuchters den Adapter an die Steckdose an und drücken Sie auf die Taste Ein/Aus  (C). Das Display und das blaue Nachtlcht leuchten auf.

**HINWEIS:** Das Display erlischt automatisch nach 10 Sekunden, um die Nachtruhe nicht zu stören. Der Luftbefeuchter bleibt jedoch in Betrieb. Wenn Sie das Display wieder einschalten möchten, drücken Sie auf eine beliebige Taste.


### 5.3. NACHTLICHT

Das Nachtlcht kann ein- oder ausgeschaltet werden, indem Sie in der App eMyBaby® HUMITOP CONNECT anklicken oder, indem Sie die Taste zum Einstellen der relativen Luftfeuchtigkeit  (E) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Das Nachtlcht und das Display schalten sich aus. Möchten Sie nur das Display wieder einschalten, drücken Sie auf eine beliebige Taste.

### 5.4. EINSTELLUNG DES TIMERS


Die automatische Abschaltfunktion des Gerätes kann eingestellt werden, indem Sie in der App eMyBaby® HUMITOP CONNECT anklicken oder, indem Sie auf die Taste zum Einstellen des Timers  (F) drücken. Auf dem Display wird das Symbol „01“ angezeigt, was darauf hinweist, dass sich das Gerät nach einer Stunde automatisch ausschaltet. Drücken Sie die Taste  (F) fortlaufend, um eine Zeitdauer zwischen 1 und 12 Stunden auszuwählen. Das Symbol „-“ zeigt an, dass der Timer deaktiviert ist. Um die gewünschte Zeitdauer bis zum automatischen Ausschalten zu wählen, warten Sie, bis die entsprechende Zahl blinkt. Der Luftbefeuchter wird sich nach der gewählten Zeitdauer automatisch ausschalten.

### 5.5. INTELLIGENTE PROGRAMMIERUNG DER RELATIVEN LUFTFEUCHTIGKEIT

Die intelligente Programmierung der relativen Luftfeuchtigkeit kann aktiviert werden, indem Sie in der App eMyBaby® HUMITOP CONNECT anklicken oder, indem Sie fortlaufend auf die Taste  (E) drücken, bis die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit, die Sie einstellen möchten, angezeigt wird. Wir empfehlen eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 45 % und 60 %. Das Gerät ist ausgelegt zum Einstellen einer relativen Luftfeuchtigkeit von 30 % bis 90 %. Das Symbol „Co“ (kontinuierlicher Betriebsmodus) zeigt an, dass die intelligente Programmierung deaktiviert ist. Um die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit einzustellen, warten Sie, bis die entsprechende Zahl blinkt. Der Luftbefeuchter ist nun programmiert, um die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit im Raum zu halten.

**HINWEIS:** Wenn die im Raum herrschende Feuchtigkeit höher als der eingestellte Wert liegt, dann geht das Gerät in den Standby-Modus über. Wenn sie tiefer liegt, wird das Gerät automatisch gestartet.

### 5.6. EINSTELLUNG DES DAMPFSTOMES

Die Einstellen der Dampfabgabe indem Sie in der App eMyBaby® HUMITOP CONNECT anklicken oder, indem Sie die Taste zum Einstellen der Dampfabgabe  (D), um die gewünschte Dampfintensität zu wählen: gering, mittel und hoch. Nachts empfehlen wir eine geringe Dampfintensität.

### 5.7. ANZEIGE „LEERER WASSERBEHÄLTER“

Sobald der Wasserbehälter leer ist, schaltet sich der Luftbefeuchter automatisch aus und das Nachtlcht leuchtet in Rot, um auf den leeren Wasserbehälter hinzuweisen. Um den Luftbefeuchter wieder in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie den

## ■ DEUTSCH

Wasserbehälter wie unter Abschnitt 5.1 dieser Gebrauchsanweisung mit Wasser befüllen.

### 5.8. ZUGABE VON ESSENZEN (Fig. 4)

Wenn Sie Duftöle (nicht im Lieferumfang enthalten) hinzugeben möchten, drücken Sie auf den Deckel des Aromafachs (9), um dieses zu öffnen, und geben Sie 3 Tropfen Duftöl auf den Schwamm. Setzen Sie das Aromafach erneut ein.

#### HINWEISE:

- Bei kaltem Wetter kann sich infolge einer hohen Luftfeuchtigkeit an den Fenstern und sogar Wänden des Raumes Kondenswasser bilden. In diesem Fall, reduzieren Sie den Dampfstrom des Gerätes, um Wasserschäden zu vermeiden.
- Eine zu hohe Luftfeuchtigkeit im Raum kann zur Bildung von Schimmel und Bakterien führen oder die Möbel und die (tapezierten) Wände beschädigen.
- Um eine zu hohe Luftfeuchtigkeit zu vermeiden, insbesondere in kleinen Räumen, lassen Sie die Türe offen und reduzieren Sie die Dampfmenge des Gerätes.

### 5.9. FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

PROBLEM	GRUND	LÖSUNG
Der Luftbefeuchter funktioniert nicht, obwohl er eingeschaltet ist	Der Luftbefeuchter ist nicht an das Stromnetz angeschlossen	Schließen Sie den Luftbefeuchter an das Stromnetz an
	Das Stromkabel ist beschädigt	Schalten Sie den Luftbefeuchter sofort aus und setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst von Miniland in Verbindung
	Der Luftbefeuchter ist beschädigt oder funktioniert nicht korrekt	
Der Luftbefeuchter erzeugt weder Luft noch Dampf	Der Luftbefeuchter ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie den Luftbefeuchter ein
	Der Luftbefeuchter befindet sich im programmierten Modus und die eingegebene relative Luftfeuchtigkeit wurde erreicht	Programmieren Sie eine höhere Luftfeuchtigkeit oder wechseln Sie in einen anderen Modus
Die Anzeige „leerer Wasserbehälter“ leuchtet	Es befindet sich kein Wasser im Behälter	Füllen Sie den Wassertank auf und warten Sie ein Minute
	Es ist nur wenig Wasser im Behälter	
	In der Dampfeinheit wurde der erforderliche Wasserstand noch nicht erreicht	Warten Sie einige Minuten
	Der Wasserbehälter wurde nicht korrekt eingesetzt	Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter richtig auf dem Standfuß eingerastet ist

PROBLEM	GRUND	LÖSUNG
	Der Luftbefeuchter steht auf einem unebenen Untergrund	Überprüfen Sie den Untergrund, auf dem der Luftbefeuchter steht
	Die relative Luftfeuchtigkeit im Raum liegt über 90 %	Warten Sie, bis die relative Luftfeuchtigkeit im Raum abnimmt
Der Dampf riecht unangenehm	Der Luftbefeuchter ist neu	Öffnen Sie den Behälter und stellen Sie ihn zum Lüften für 12 Stunden an einen kühlen und trockenen Ort
	Das Wasser ist verunreinigt oder befindet sich bereits seit längerer Zeit im Behälter	Reinigen Sie sorgfältig den Wasserbehälter und lassen Sie ihn an einem kalten und trockenem Ort auslüften. Befüllen Sie ihn dann erneut mit sauberem Wasser.
	Im Aroma-Diffusor und in dem sich darin befindenden Schwamm sind Gerüche zurückgeblieben	Wechseln Sie den Schwamm aus oder entnehmen Sie ihn zum Waschen und Trocknen
Der Luftbefeuchter gibt ungewöhnliche Geräusche von sich	Der Wasserbehälter vibriert, sobald der Wasserstand niedrig ist	Füllen Sie Wasser in den Behälter
	Der Luftbefeuchter steht auf einem wackligen Untergrund	Stellen Sie den Luftbefeuchter auf einen ebenen und stabilen Untergrund
	Der Wasserbehälter wurde nicht korrekt eingesetzt	Schalten Sie den Luftbefeuchter aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz. Danach können Sie den Wasserbehälter korrekt einsetzen
	Der Luftbefeuchter funktioniert nicht korrekt	Schalten Sie den Luftbefeuchter sofort aus und setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst von Miniland in Verbindung

## DEUTSCH

PROBLEM	GRUND	LÖSUNG
Die Kapazität des Luftbefeuchters ist zu gering	In dem Raum befindet sich Luft oder künstliche Luft, die ein Ansteigen der relativen Luftfeuchtigkeit verhindert	Schauen Sie nach, ob Fenster oder Türen geöffnet sind
	Das Luftansauggitter und die Luftdüse sind verstopft	Entfernen Sie die Verstopfung im Luftansauggitter und in der Düse
	Es befinden sich Kalkreste im Standfuß des Luftbefeuchters	Reinigen Sie den Wandler
Die Luftfeuchtigkeit im Raum ist zu hoch	Der Luftbefeuchter befindet sich im kontinuierlichen Betriebsmodus	Wechseln Sie in den Modus „intelligente Programmierung“. Abschnitt 5.5
	Die gewünschte einprogrammierte Luftfeuchtigkeit ist sehr hoch	Wählen Sie im Modus „intelligente Programmierung“ eine niedrigere Luftfeuchtigkeit. Abschnitt 5.5
Es bildet sich Kondensat im Raum	Die Raumtemperatur ist zu niedrig	Heizen Sie den Raum auf
Die Dampfabgabe wird plötzlich unterbrochen	Die am Timer eingestellte Zeitdauer ist abgelaufen.	Schalten Sie den Luftbefeuchter ein
	Die Anzeige „leerer Wasserbehälter“ leuchtet	Befüllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser
	Die einprogrammierte Luftfeuchtigkeit wurde erreicht	Das Gerät funktioniert normal
Die auf dem Display angezeigte Luftfeuchtigkeit stimmt nicht	Der Raum ist zu groß	Stellen Sie den Luftbefeuchter in einen geeigneteren Raum
	Im Inneren des Luftfeuchtigkeitssensors hat sich Feuchtigkeit angesammelt	Schalten Sie den Luftbefeuchter aus und lassen Sie den Luftfeuchtigkeitssensor an der Luft trocknen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten

PROBLEM	GRUND	LÖSUNG
	Die Luftdüse ist in Richtung des Luftfeuchtigkeitssensors ausgerichtet	Drehen Sie die Düse so, dass sie in entgegengesetzter Richtung zum Luftfeuchtigkeitssensor ausgerichtet ist
	Der Luftfeuchtigkeitssensor ist beschädigt oder defekt	Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst von Miniland in Verbindung
Das Bedienfeld funktioniert nicht	Sie versuchen, das Bedienfeld mit nassen Händen zu betätigen	Trocknen Sie Ihre Hände gut ab, bevor Sie das Bedienfeld betätigen
	Der Luftbefeuchter funktioniert nicht korrekt	Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst von Miniland in Verbindung
Um den Luftbefeuchter herum befindet sich ein weißes Pulver	Das verwendete Wasser hat einen hohen Mineralgehalt	Verwenden Sie für den Luftbefeuchter destilliertes Wasser. Verfügen Sie über kein destilliertes Wasser, können Sie gereinigtes oder gefiltertes Wasser verwenden. Denken Sie daran, den Wasserbehälter mindestens einmal pro Woche zu reinigen
	Der Luftbefeuchter wurde nach seiner letzten Verwendung nicht richtig gereinigt	Reinigen Sie den Luftbefeuchter gemäß den Reinigungshinweisen
Dampf tritt aus dem Standfuß aus	Der Wasserbehälter wurde nicht korrekt eingesetzt	Schalten Sie den Luftbefeuchter aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz. Legen Sie dann den Deckel des Wassertanks exakt auf die für ihn vorgesehene Öffnung
Dampf tritt in Düsennähe aus	Es bestehen Öffnungen zwischen der Düse und dem Wasserbehälter	Schließen Sie den Deckel erneut und vergewissern Sie sich, dass die Düse korrekt sitzt

## 6. WARTUNG

### Um das Gerät stets sauber zu halten:

- Verwenden Sie gereinigtes Wasser oder, falls nicht vorhanden, entkalktes oder abgefülltes Wasser.
- Reinigen Sie das Gerät, den Tank und das Heizelement regelmäßig, wie nachstehend angegeben.

## ■ DEUTSCH

- Füllen Sie mindestens ein Mal täglich den Tank mit frischem Wasser.
- Leeren Sie stets den Tank, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

### - Reinigung des Wassertanks (einmal pro Woche):

Spülen Sie den Behälter mit Wasser aus, um Kalkreste zu entfernen. Verwenden Sie mit Wasser verdünnten Essig, um Kalkablagerungen zu entfernen. Auf dem Markt gibt es Reinigungslösungen, die für Luftbefeuchter geeignet sind. Falls Sie ein solches Produkt verwenden, folgen Sie den Anweisungen des entsprechenden Herstellers.

### - Reinigung des Hohlraums der Basis des Gerätes (einmal pro Woche):

Falls sich in den Hohlräumen des Gerätes Kalkablagerungen gebildet haben, entfernen Sie diese mit einem neutralen Reinigungsmittel oder Essig angefeuchteten weichen Tuch und spülen Sie mit Wasser nach.

Falls sich am Heizelement Kalkablagerungen gebildet haben, geben Sie einige Tropfen Essig auf seine Oberfläche und lassen Sie den Essig für 2 bis 5 Minuten einwirken. Entfernen Sie danach die Ablagerungen mit einer Bürste. Verwenden Sie ein sauberes Tuch, um das Heizelement zu trocknen. Falls Sie ein solches Produkt verwenden, folgen Sie den Anweisungen des entsprechenden Herstellers.

### - Reinigung des Gehäuses:

Verwenden Sie ein Tuch und Wasser unter 40 °C, um etwaige Flecken auf dem Gehäuse des Gerätes zu entfernen. Der Dampf-Austrittsdüse kann direkt unter einem Wasserstrahl gereinigt werden.

### - Lagerung des Gerätes:

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen sollten, entleeren Sie den Wassertank vollständig und reinigen und trocknen Sie das Gerät. Es ist empfehlenswert, das Gerät in seiner Originalverpackung zu lagern.

## ■ 7. TECHNISCHE DATEN

- Nennspannung: AC 220 - 240V
- Frequenz: 50/60 Hz
- Leistungsverbrauch: 30 W
- Dampfstrom: 100ml/h / 250ml/h
- Autonomie: Min. 20 Stunden bei maximalem Dampfstrom
- Maximale Effizienz in Räumen bis 40 m<sup>2</sup>
- Lärmpegel: ≤35 dB
- Fassungsvermögen des Wassertanks: 5,5 Liter
- Gewicht: 1,76 Kg
- Abmessungen: 21,4 x 21,4 x 33,3 (cm)

## ■ 8. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät sollte auf verantwortungsvolle Weise entsorgt werden. Die Produkte, die das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne aufweisen, dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Ausgediente Produkte müssen an speziellen, von den Behörden zugelassenen Sammelstellen oder Wiederverwertungsanlagen entsorgt werden. Sie können sich auch an das Geschäft wenden, in dem Sie das Gerät gekauft haben.





**INDICE**

1. Introduzione
2. Contenuto
3. Istruzioni di sicurezza
4. Caratteristiche del prodotto
5. Istruzioni per l'uso
6. Manutenzione
7. Specifiche tecniche
8. Informazioni sullo smaltimento del prodotto

**■ 1. INTRODUZIONE**

Complimenti per aver acquistato questo umidificatore con connessione wifi con cui potrete prendere cura dell'ambiente di casa vostra ovunque vi troviate. Con l'applicazione eMyBaby® è possibile controllare l'evoluzione dell'ambiente grazie ai valori grafici di umidità e temperatura. Speriamo siate soddisfatti dell'acquisto del prodotto.

Prima dell'uso di questo dispositivo, legga attentamente le istruzioni di questo manuale. Conservi questo manuale, dal momento che contiene informazioni importanti.

**NOTA: Le caratteristiche descritte nel presente manuale sono suscettibili di modifiche senza preavviso.**

**■ 2. CONTENUTO**

- 1 umidificatore a vapore freddo
- 2 spugne aggiuntive per lo scomparto essenze
- 1 manuale di istruzioni, guida rapida, foglio di pulitura e garanzia

**- Se mancasse qualcosa del contenuto qui elencato, si rivolga al suo rivenditore.**

**■ 3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Legga attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'umidificatore per la prima volta e lo conservi per poterlo consultare eventualmente in futuro.

**3.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI:**

Utilizzando qualsiasi dispositivo elettrico è necessario seguire in ogni momento alcune precauzioni basilari di sicurezza:

1. Si assicuri che la potenza utilizzata corrisponda a quella indicata nell'etichetta di classificazione.
2. Assicurarsi che vi sia sempre acqua nel serbatoio dell'acqua quando si utilizza l'unità.
3. Utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto pulita e fredda per riempire il serbatoio (l'acqua demineralizzata o distillata si raccomanda in zone di acqua dura).
4. Mantenere sempre l'unità in modo tale che l'ugello del vapore rimanga lontano dai bambini, dalle pareti, dai mobili e dagli apparecchi elettrici.
5. Collocare l'umidificatore su una superficie piana e liscia.
6. Disconnettere sempre nell'umidificatore dalla fonte di alimentazione quando non lo si sta utilizzando o quando lo si sta pulendo.
7. Questo apparecchio è pensato esclusivamente per uso domestico.
8. Non coprire mai l'umidificatore quando sta funzionando, poiché ciò potrebbe causare danni all'unità.
9. Non aggiungere essenze alla base o al serbatoio dell'acqua. Le essenze devono andare nello scomparto per essenze.
10. Non inclinare l'unità, né tentare di svuotarla o riempirla mentre è in funzione.

## ■ ITALIANO

11. Non immergere l'umidificatore in acqua, né lasciare che l'acqua entri in contatto con il connettore o con il dispositivo di controllo.
12. Non tentare di aprire alcuna parte dell'umidificatore.
13. Mantenere l'umidificatore pulito. Non lasciare alcun oggetto entri nel condotto di ventilazione, dato che questo potrebbe provocare danni nell'unità.
14. È necessaria una sorveglianza stretta quando si utilizza questo apparecchio vicino a un bambino.
15. Non permetta mai che il cavo tocchi superfici umide o calde, né che si avvolga o rimanga a portata dei bambini.
16. Non lo utilizzi all'esterno.
17. Collochi l'apparecchio a distanza da qualsiasi sorgente di calore, come per esempio stufe e camini, e mantenerlo al riparo dalla luce solare diretta.
18. Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati, né dopo che l'apparecchio abbia sofferto un guasto di funzionamento o sia stato danneggiato in qualche modo.
19. Non utilizzare l'apparecchio per uso diverso da quello per il quale è destinato.
20. Qualsiasi riparazione che debba essere effettuata sull'umidificatore dovrà essere affidata al servizio tecnico autorizzato.
21. Regolare il flusso di vapore secondo le dimensioni del locale.
22. Non utilizzare detersive per pulire alcuna parte che contenga acqua. Il detersivo può interferire con l'uscita dall'unità se entra in contatto con l'acqua.
23. Questo apparecchio non è pensato per essere utilizzato da persone (tra cui bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, che non abbiano esperienza né conoscenze, a meno che dispongano della supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che provveda a istruirli per l'uso dell'apparecchio.
24. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, da un tecnico di assistenza o da altra persona qualificata per evitare che si producano danni.
25. Mantenere l'apparecchio alle temperature ambienti normali di un appartamento. Non utilizzare l'apparecchio in luoghi freddi, dal momento che potrebbe subire danni. Le temperature fossero sotto lo zero e vi fosse ghiaccio all'interno dell'unità, non accenderla prima di avere tolto il ghiaccio o avere atteso che si sia sciolto.
26. Non connettere l'apparecchio alla corrente con le mani umide, dato il rischio di elettrocuzione.
27. Non toccare l'elemento trasduttore con l'unità accesa.

### **QUESTO UMIDIFICATORE NON È UN GIOCATTOLO!**

Non lasciare che i bambini giochino con questo apparecchio. Potrebbero verificarsi danni gravi, compresa l'elettrocuzione. Questo apparecchio deve essere maneggiato esclusivamente da adulti. Si devono sorvegliare i bambini per garantire che non giochino con l'umidificatore.

**IMPORTANTE: Si tenga presente che qualsiasi cambio o modifica dell'apparecchiatura non effettuati dal servizio tecnico di MINILAND non saranno coperti dalla garanzia del prodotto.**

## ■ 4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

1. Possibilità di configurare le impostazioni mediante l'applicazione eMyBaby® con connessione wifi, ovunque vi troviate.
2. Con l'applicazione eMyBaby® è possibile controllare l'evoluzione dell'ambiente grazie ai valori grafici di umidità e temperatura.
3. Programmazione intelligente dell'umidità relativa desiderata.

4. Comodo riempimento dalla parte superiore del deposito dell'acqua
5. Timer con programmazione di spegnimento automatico dopo massimo 12 ore.
6. Compartimento per essenze (non comprese).
7. Spegnimento automatico quando si esaurisce l'acqua nel deposito.
8. Visualizzazione dell'umidità: il sensore dell'umidificatore misura il valore dell'umidità della stanza e lo mostra sullo schermo.
9. Filtro dell'acqua: contribuisce a mantenere l'acqua pulita e fresca.
10. Tenue luce notturna azzurra opzionale.

## 4.1 DESCRIZIONE DELLE PARTI

### 4.1.1. UMIDIFICATORE (Figura 1)

- |                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ugello                             | 09. Scomparto essenze                |
| 2. Serbatoio di acqua                 | 10. Adattatore di corrente           |
| 3. Coperchio del deposito dell'acqua. | 11. Sensore di temperatura e umidità |
| 4. Filtro dell'acqua                  | 12. Luce da compagnia                |
| 5. Pannello di controllo              | 13. Spugne aggiuntive                |
| 6. Base dell'unità                    |                                      |
| 7. Trasduttore ultrasónico            |                                      |
| 8. Uscita dell'aria                   |                                      |

### 4.1.2. PANNELLO DI CONTROLLO (Figura 2)

- A. Schermo
- B. Indicatore dello stato operativo
- C. Acceso/Spento
- D. Regolazione dell'emissione di vapore
- E. Regolazione dell'umidità relativa
- F. Regolazione del timer

## 4.2. PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'umidificatore trasforma in vapore l'acqua contenuta nel serbatoio. Il sistema di ventilazione della macchina emette questo vapore nell'aria secca, creando l'umidità necessaria.

## ■ 5. ISTRUZIONI PER L'USO

### 5.1. AGGIUNTA DI ACQUA (Figura 3)


Si consiglia all'utente di utilizzare l'umidificatore con acqua distillata. (Seguire le istruzioni indicate nella sezione Pulizia).

Per aggiungere altra acqua, rispettare le seguenti istruzioni:

1. Appoggiare il dispositivo su una superficie pianeggiante. Togliere il coperchio del deposito dell'acqua (3) della base dell'unità.
2. Aggiungere acqua fredda nel deposito dell'acqua (2). Non aggiungere acqua calda altrimenti si produrranno fuoriuscite.
3. Inserire nuovamente il coperchio del deposito dell'acqua con cautela.

**ATTENZIONE! Non spostare l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua è totalmente pieno d'acqua.**


### 5.2. ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DELL'UMIDIFICATORE

Per accendere l'umidificatore, connettere l'adattatore alla presa di corrente e premere il tasto Acceso/Spento  (C). Lo schermo e la luce notturna azzurra si illumineranno.


**NOTA BENE:** Lo schermo si spegnerà dopo dieci secondi per non dare fastidio durante il riposo notturno; ma l'umidificatore continuerà a funzionare. Per riaccendere lo schermo, premere un tasto qualsiasi.

## ■ ITALIANO


### 5.3. LUCE NOTTURNA

È possibile spegnere o accendere la luce notturna dall'HUMITOP CONNECT stesso, dall'applicazione eMyBaby® o premendo per due secondi il tasto di regolazione dell'umidità relativa  (E). La luce notturna e lo schermo si spegneranno. Per riaccendere solo lo schermo, premere un tasto qualsiasi.

### 5.4. REGOLAZIONE DEL TIMER


È possibile programmare l'accensione automatica dell'unità dall'HUMITOP CONNECT stesso, dall'applicazione eMyBaby® o premendo il tasto di regolazione del timer  (F). Sullo schermo apparirà il simbolo "01", che indica che dopo 1 ora il dispositivo si spegnerà automaticamente. Mantenere premuto il tasto  (F) per regolare il timer da 1 a 12 ore. Con il simbolo "- -" il timer sarà disattivato. Per fissare il tempo per lo spegnimento automatico, attendere che il numero smetta di lampeggiare. In questo modo, l'umidificatore resterà programmato e si spegnerà una volta trascorse le ore indicate.

### 5.5. PROGRAMMAZIONE INTELLIGENTE DELL'UMIDITÀ RELATIVA

È possibile attivare la programmazione intelligente dell'umidità relativa dall'HUMITOP CONNECT stesso, dall'applicazione eMyBaby® o premendo il tasto  (E) fino a raggiungere il livello di umidità relativo desiderato. Si consiglia un livello di umidità relativa del 45%-60%. Il dispositivo permette di configurare l'umidità relativa dal 30% al 90%. Con il simbolo "Co" (Operazione Continua) la programmazione intelligente sarà disattivata. Per fissare la programmazione dell'umidità relativa, attendere che il numero smetta di lampeggiare. In questo modo, l'umidificatore resterà programmato per mantenere costante l'umidità relativa selezionata.

**NOTA:** Se l'umidità del locale è maggiore di quella desiderata, l'umidificatore entra in standby. Se l'umidità del locale è minore di quella desiderata, l'umidificatore si attiva automaticamente.

### 5.6. REGOLAZIONE DI EMISSIONE DI VAPORE

È possibile regolazione di emissione di vapore dall'HUMITOP CONNECT stesso, dall'applicazione eMyBaby® o premendo il tasto  (D) per cambiare il flusso di vapore e sceglierne uno: basso, medio, alto. Durante l'uso notturno, si consiglia il livello basso.

### 5.7. AVVISO DEPOSITO VUOTO

Quando il deposito è vuoto, l'umidificatore si spegnerà automaticamente e si accenderà la luce notturna di avviso di color rosso. Per poter utilizzare l'umidificatore sarà necessario riempire il deposito dell'acqua come indicato nel punto 5.1 del presente manuale.

### 5.8. AGGIUNTA DI ESSENZE (Figura 4)

Per aggiungere essenze aromatiche (non comprese), togliere il coperchio del compartimento per essenze (9) esercitando una leggera pressione sullo stesso e aggiungere 3 gocce sulla spugna. Riporre il compartimento per essenze nella posizione corretta.

#### **NOTA:**

- Quando fa freddo, le finestre e anche le pareti possono appannarsi e anche formare brina a causa dell'eccesso di umidità interna. Se ciò dovesse accadere, ridurre l'intensità di vapore per evitare danni dovuti alla condensa dell'acqua.
- Un eccesso di umidità nella stanza può far sì che l'umidità si accumuli nelle superfici in cui possono crescere batteri e funghi. L'umidità accumulata può anche danneggiare

- i mobili e le pareti, e specialmente le tappezzerie.
- Per eliminare l'eccesso di umidità, specialmente in un locale piccolo, lasciare la porta della stanza aperta e regolare l'intensità del vapore.

### 5.9. RISOLUZIONE DI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'umidificatore non funziona nonostante sia acceso	Non è collegato alla fonte di alimentazione	Connettere l'umidificatore alla rete elettrica
	Il cavo di alimentazione è guasto	Interrompere immediatamente l'uso e contattare il servizio tecnico di Miniland
	L'umidificatore è difettoso o non funziona correttamente	
L'umidificatore non emette aria né vapore	L'umidificatore non è acceso	Accendere l'umidificatore
	L'umidificatore è stato programmato e non è stata raggiunta l'umidità relativa selezionata	Aumentare l'umidità selezionata o modificare la modalità di funzionamento
La spia di avviso della mancanza d'acqua è accesa	Non vi è sufficiente acqua nel deposito	Riempire il deposito dell'acqua e attendere un minuto
	Il livello d'acqua è basso	
	Il livello d'acqua necessario non ha raggiunto il compartimento di evaporazione	Attendere qualche minuto
	Il deposito dell'acqua non è in posizione corretta	Verificare che il deposito dell'acqua sia in posizione corretta sulla base dell'unità
	L'umidificatore non si trova su una superficie pianeggiante	Verificare la posizione dell'umidificatore
	La percentuale di umidità relativa della stanza supera il 90%	Attendere che la percentuale di umidità relativa della stanza diminuisca

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il vapore ha un odore sgradevole	L'umidificatore è nuovo	Aprire il coperchio e ventilare il deposito dell'acqua in un luogo fresco e asciutto per 12 ore
	L'acqua è sporca o da molto tempo depositata nel deposito	Pulire accuratamente il deposito dell'acqua e lasciarlo asciugare all'aria in un luogo fresco e asciutto e riempirlo con acqua pulita
	Persistono odori residuali nel diffusore di essenze nella spugna per essenze	Sostituire o ritirare la spugna per essenze, lavarla e farla asciugare bene
L'umidificatore fa un rumore inusuale	Il deposito dell'acqua fa rumore quando il livello dell'acqua è basso	Aggiungere acqua nel deposito
	L'umidificatore si trova su una superficie instabile	Appoggiare l'umidificatore su una superficie pianeggiante e stabile
	Il deposito dell'acqua non è in posizione corretta	Spegnere e disconnettere l'umidificatore e regolare il deposito dell'acqua
	L'umidificatore non funziona correttamente	Interrompere immediatamente l'uso e contattare il servizio tecnico di Miniland
La capacità dell'umidificatore è troppo bassa	Nella stanza vi è aria naturale o artificiale che interferisce nell'aumento dell'umidità relativa	Controllare che non vi siano porte o finestre aperte
	La griglia d'entrata dell'aria e il beccuccio sono bloccati	Estrarre qualsiasi elemento che possa ostruire le griglie o il beccuccio
	Vi sono resti di calcare nella base dell'umidificatore	Pulire il trasduttore
L'umidità dell'ambiente è troppo alta	L'umidificatore sta lavorando in modalità di operazione continua	Cambiare la modalità a programmazione intelligente. Punto 5.5
	L'umidità programmata è troppo alta	Selezionare un'umidità relativa inferiore nella modalità di programmazione intelligente. Punto 5.5

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Vi è condensazione nella stanza	La temperatura della stanza è troppo bassa	Scaldare la stanza
All'improvviso smette di uscire vapore	Il tempo programmato nel time è esaurito	Accendere l'umidificatore
	Si è acceso l'avviso del deposito vuoto	Riempire il deposito dell'acqua
	Il livello di umidità programmato è stato raggiunto	Funzionamento corretto
Il livello di umidità mostrato sullo schermo non è corretto	La stanza è troppo grande	Porre l'umidificatore in una stanza dalle dimensioni adeguate
	All'interno del sensore di umidità si è accumulata troppa umidità	Spegnere l'umidificatore e lasciare asciugare il sensore di umidità all'aria prima di riutilizzarlo
	Il beccuccio è orientato verso il sensore di umidità	Girare il beccuccio verso il lato opposto al sensore di umidità
	Il sensore di umidità è rotto o difettoso	Contattare il servizio tecnico di Miniland
Il pannello di controllo non funziona	Non toccare il pannello di controllo con le mani umide	Asciugarsi bene le mani prima di toccare il pannello di controllo
	L'umidificatore non funziona correttamente	Contattare il servizio tecnico di Miniland
Appare polvere bianca attorno all'umidificatore	Il contenuto minerale dell'acqua utilizzata è troppo elevato	Utilizzare acqua distillata. Se non è possibile utilizzare acqua distillata, utilizzare acqua purificata o filtrata. Pulire il deposito dell'acqua almeno una volta a settimana
	L'umidificatore non è stato pulito correttamente dopo l'ultimo uso	Pulire l'umidificatore seguendo le istruzioni del foglio relativo alla pulizia dell'apparecchio

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Esce vapore dalla base	Il deposito dell'acqua non è in posizione corretta	Spegnere e disconnettere l'umidificatore. Allineare correttamente il coperchio del deposito dell'acqua e l'apertura corrispondente
Esce vapore attorno al beccuccio	Tra il beccuccio e il deposito dell'acqua vi sono aperture	Posizionare nuovamente il coperchio e verificare che il beccuccio sia in posizione corretta

## 6. MANUTENZIONE

### Per mantenere il prodotto sempre pulito:

- Utilizzare acqua purificata, distillata o imbottigliata.
- Pulire la base dell'unità, il serbatoio dell'acqua e il trasduttore periodicamente come indicato di seguito.
- Cambiare sempre l'acqua del serbatoio con acqua pulita, giornalmente, qualora questa non si sia consumata completamente.
- Svuotare sempre il serbatoio dell'acqua quando non lo si sta utilizzando.

### - Pulitura del serbatoio d'acqua (una volta alla settimana):

Svitare il tappo del serbatoio dell'acqua e risciacquare il serbatoio con acqua per eliminare i resti di calcare.

Qualora sia necessario, usare aceto diluito con acqua per eliminare i depositi di calcare resistenti. In alternativa, esistono sul mercato soluzioni anti-calcare adatte per umidificatori. Per usare questo tipo di prodotti, seguire le istruzioni per l'uso del fabbricante.

### - Pulitura della cavità della base (una volta alla settimana):

Se si fossero formati depositi di calcare nella cavità della base, eliminarli con un panno morbido inumidito con un agente pulente neutro o aceto, e risciacquare con acqua.

Qualora si accumulasse calcare nella zona del trasduttore, aggiungere alcune gocce di aceto sulla superficie del trasduttore e lasciare agire per 2-5 minuti. Eliminare le incrostazioni della superficie con una spazzola. Utilizzare un panno pulito per asciugare adeguatamente il trasduttore. In alternativa, esistono sul mercato soluzioni anti-calcare adatte per umidificatori. Per usare questo tipo di prodotti, seguire le istruzioni per l'uso del fabbricante.

### - Pulitura dell'esterno dell'umidificatore:

Utilizzare un panno e acqua a meno di 40 °C di temperatura per pulire le macchie esterne dell'apparecchio. L'ugello di uscita del vapore si può lavare applicando direttamente un getto d'acqua.

### - Riposizione dell'umidificatore:

Quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, svuotare totalmente il serbatoio dell'acqua. Pulire l'umidificatore, asciugarlo accuratamente e introdurlo nel suo imballaggio originale.



**■ 7. SPECIFICHE TECNICHE**

- Alimentazione: AC 220 - 240V
- Frequenza: 50/60 Hz
- Consumo di potenza: 30 W
- Flusso di vapore: 100ml/h / 300ml/h
- Autonomia: minimo 20 ore al flusso massimo
- Massima efficienza in locali fino a 40m<sup>2</sup>
- Rumore: ≤35 dB
- Capacità del serbatoio d'acqua: 5,5 litri
- Peso: 1,76 Kg
- Dimensioni: 21,4 × 24,4 × 33,3 (cm)

**■ 8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

Il prodotto deve essere smaltito in modo responsabile.

Non smaltire i prodotti che mostrano il simbolo di contenitore di immondizie barrato insieme al resto dei rifiuti domestici.

Una volta terminata la loro vita utile, questi prodotti devono essere smaltiti portandoli a un centro di raccolta e trattamento designato dalle autorità locali. In alternativa ci si può rivolgere al rivenditore del prodotto perché lo ritiri.



## SPIS TREŚCI

1. Wprowadzenie
2. Zawartość
3. Instrukcje bezpieczeństwa
4. Charakterystyka wyrobu
5. Instrukcja użytkowania
6. Konserwacja
7. Specyfikacja techniczna
8. Informacje o utylizacji wyrobu

### ■ 1. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu nawilżacza z dostępem do wi-fi, który pozwoli Ci zadbać o odpowiednią wilgotność powietrza w domu niezależnie od Twojej obecności. Z aplikacją eMyBaby® możesz śledzić zmiany w otoczeniu za sprawą graficznego przedstawienia wartości wilgotności i temperatury. Życzymy satysfakcjonującego użytkowania naszego wyrobu.

Przed użyciem należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Instrukcję należy zachować, ponieważ zawiera ważne informacje.

**UWAGA:** Treść niniejszej instrukcji może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

### ■ 2. ZAWARTOŚĆ

- 1 nawilżacz powietrza
- 2 dodatkowe gąbki do pojemnika na olejki eteryczne
- 1 instrukcja obsługi, skrócona instrukcja obsługi, karta czynności konserwacyjnych i karta gwarancyjna

**W przypadku braku któregokolwiek z powyższych elementów, prosimy o kontakt z punktem sprzedaży.**

### ■ 3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem nawilżacza po raz pierwszy należy uważnie przeczytać i zachować na przyszłość.

#### 3.1. OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy podjąć kilka podstawowych środków bezpieczeństwa:

1. Upewnić się, że prąd w sieci odpowiada danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
2. Przed użyciem urządzenia upewnić się, że w zbiorniku znajduje się woda.
3. Do napełniania zbiornika stosować wyłącznie zimną wodę z kranu (zmiękczoną lub destylowaną w miejscach, gdzie występuje twarda woda).
4. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, by dysza, przez którą wydostaje się para wodna, znajdowała się z dala od dzieci, ścian, mebli i urządzeń elektrycznych.
5. Umieścić nawilżacz na płaskiej i równej powierzchni.
6. Kiedy nawilżacz nie jest używany, a także zawsze przed czyszczeniem należy go odłączyć od sieci elektrycznej.
7. Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
8. Nie zakrywać działającego urządzenia, ponieważ może ulec uszkodzeniu.
9. Nie dodawać olejków eterycznych do podstawy czy zbiornika wody. Olejki eteryczne mogą być umieszczane wyłącznie w pojemniku do tego przeznaczonym.

10. Podczas działania nie przechylać urządzenia ani też nie opróżniać go czy napełniać.
11. Nie zanurzać nawilżacza w wodzie ani nie dopuszczać, by woda dostała się do złącza lub urządzenia sterowania.
12. Nie próbować otwierać żadnej części nawilżacza.
13. Utrzymywać nawilżacz w czystości. Nie dopuszczać, by jakiś przedmiot dostał się do przewodu wentylacyjnego, ponieważ może spowodować uszkodzenie urządzenia.
14. W przypadku korzystania z urządzenia w pobliżu dziecka konieczny jest ścisły nadzór.
15. Nie dopuszczać, by kabel dotykał powierzchni wilgotnych lub gorących, ani by związał się lub znajdował w zasięgu dzieci.
16. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
17. Umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła, takich jak np. piec i kominki; umieszczać z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych.
18. Nie używać urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone oraz jeśli w urządzeniu wystąpił błąd podczas działania czy też uszkodzenie jest w jakiś sposób uszkodzone.
19. Nie używać urządzenia do innych celów niż te wskazane.
20. Wszelkie naprawy nawilżacza powinny być przeprowadzane przez autoryzowany serwis techniczny.
21. Wyregulować strumień pary w zależności od wielkości pomieszczenia.
22. Nie stosować środków myjących do czyszczenia elementów zawierających wodę. Środek czyszczący może dostać się do wylotu z urządzenia, jeśli znajdzie się w kontakcie z wodą.
23. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytkowania przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, niemające doświadczenia lub nienadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub udzielającą instrukcji w zakresie stosowania urządzenia.
24. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, powinien być on wymieniony przez producenta, pracownika serwisu technicznego lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń.
25. Urządzenie należy przechowywać w normalnej temperaturze pokojowej. Nie używać urządzenia w zimnych pomieszczeniach, ponieważ może dojść do uszkodzeń. W przypadku temperatury poniżej 0 stopni i lodu wewnątrz urządzenia, nie należy go włączać do czasu usunięcia lodu lub odczekania, aż się stopi.
26. Nie włączać urządzenia wilgotnymi rękoma – ryzyko porażenia prądem.
27. Nie dotykać elementu przetwornikowego po włączeniu urządzenia.

#### **NAWILŻACZ NIE JEST ZABAWKĄ!**

Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Może dojść do poważnych uszkodzeń, a nawet porażenia prądem. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe. Pilnować, by dzieci nie bawiły się nawilżaczem.

**WAŻNA INFORMACJA: Należy pamiętać, że gwarancja nie obejmuje zmian lub przeróbek urządzenia niewykonanych przez serwis techniczny firmy MINILAND.**

#### **■ 4. CHARAKTERYSTYKA WYROBU**

1. Możliwość ustawienia wybranych wartości z dowolnego miejsca za pomocą aplikacji eMyBaby® i połączenia z wifi.
2. Z aplikacją eMyBaby® możesz śledzić zmiany w otoczeniu dzięki graficznemu przedstawieniu wartości wilgotności i temperatury.
3. Inteligentne programowanie wilgotności względnej.

## ■ POLSKI

4. Wygodne uzupełnianie wody przez górną część zbiornika.
5. Opcja automatycznego wyłączenia po upływie nawet 12 godzin.
6. Zbiornik zapachowy (opcjonalnie).
7. Funkcja automatycznego wyłączenia po całkowitym wyczerpaniu zapasu wody.
8. Wizualizacja wilgotności względnej: czujnik nawilżacza mierzy wilgotność w pomieszczeniu i wyświetla wartość na ekranie.
9. Filtr wody: pomaga utrzymać wodę czystą i świeżą.
10. Opcja delikatnego, niebieskiego światła towarzyszącego.

### 4.1 OPIS CZĘŚCI

#### 4.1.1. NAWILŻACZ (Rys. 1)

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Dysza                      | 9. Pojemnik na olejki eteryczne       |
| 2. Zbiornik wody              | 10. Zasilacz                          |
| 3. Pokrywa zbiornika wody     | 11. Czujnik temperatury i wilgotności |
| 4. Filtr wody                 | 12. Lampka nocna                      |
| 5. Panel sterowania           | 13. Dodatkowe gąbki                   |
| 6. Podstawa urządzenia        |                                       |
| 7. Przetwornik ultradźwiękowy |                                       |
| 8. Wylot powietrza            |                                       |

#### 4.1.2. PANEL STEROWANIA (rys. 2)

- A. Ekran
- B. Wskazówka stanu
- C. Start/stop
- D. Ustawienia emisji pary
- E. Ustawienia wilgotności względnej
- F. Ustawienia automatycznego wyłączenia

### 4.2. ZASADA DZIAŁANIA

Nawilżacz zamienia wodę przechowywaną w zbiorniku w parę wodną. Za pomocą układu wentylacyjnego maszyny para ta dostaje się do suchego powietrza, odpowiednio go nawilżając.

## ■ 5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### 5.1. DODAWANIE WODY (rys. 3)


Zalecamy stosowanie wody zmiękczonej (należy postępować zgodnie z instrukcją przedstawioną w rozdziale Czyszczenie).

Wodę należy uzupełniać zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Umieść urządzenie na równej powierzchni i usuń pokrywę zbiornika wody (3)
2. Napełnij zbiornik zimną wodą (2). Nie używaj wody gorącej, gdyż spowoduje to wyciek.
3. Zachowując ostrożność, ponownie umieść pokrywę na zbiorniku wody.

**UWAGA! Nie ruszać urządzenia, jeśli zbiornik wody jest całkowicie zapełniony.**

### 5.2. WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE NAWILŻACZA

Aby uruchomić nawilżacz, umieść wtyczkę w gnieździe elektrycznym i naciśnij przycisk start/stop  (C). Włączy się ekran oraz niebieskie światło towarzyszące.

**UWAGA:** Ekran gaśnie po 10 sekundach, co gwarantuje lepszą jakość nocnego wypoczynku; nawilżacz nie przerywa działania. Aby ponownie włączyć ekran, naciśnij dowolny przycisk.

### 5.3. ŚWIATŁO TOWARZYSZĄCE

Światło towarzyszące można włączać i wyłączać za pomocą aplikacji eMyBaby® w zakładce HUMITOP CONNECT lub naciskając przycisk ustawień wilgotności względnej  $\delta\delta$  (E) przez 2 sekundy. Światło towarzyszące i ekran zgasną. Aby włączyć sam ekran, naciśnij dowolny przycisk.

### 5.4. USTAWIENIE TIMERA

Automatyczne wyłączenie urządzenia można programować poprzez aplikację eMyBaby® w zakładce HUMITOP CONNECT lub naciskając przycisk ustawień wyłączenia automatycznego  $\text{⌚}$  (F). Na ekranie pojawi się symbol „01”, który oznacza, że po upływie 1 godziny urządzenie wyłączy się automatycznie. Dalsze naciskanie przycisku  $\text{⌚}$  (F) umożliwi wybór czasu na wyłączenie od 1 do 12 godzin. Symbol „- -” oznacza, że wyłączenie automatyczne jest nieaktywne. Aby zatwierdzić automatyczne wyłączenie po żądanym czasie, odczekaj do momentu, w którym cyfry przestaną migotać. Tak zaprogramowany nawilżacz wyłączy się po upływie zadanego czasu.

### 5.5. INTELIGENTNE PROGRAMOWANIE WILGOTNOŚCI WZGLĘDNEJ

Inteligentne programowanie wilgotności względnej możliwe jest z poziomu zakładki HUMITOP CONNECT w aplikacji eMyBaby® lub poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku  $\delta\delta$  (E) aż do wyświetlenia się żądanego poziomu wilgotności względnej. Zalecamy ustawianie wilgotności względnej na poziomie 45-60%. Zakres dozwolony przez urządzenie wynosi 30-90%. Symbol „Co” („nieprzerwane działanie”) oznacza, że inteligentne programowanie jest nieaktywne. Aby ustawić żądany poziom wilgotności względnej należy odczekać do momentu, w którym cyfry przestaną migotać. W ten sposób nawilżacz zostanie zaprogramowany do utrzymywania wilgotności względnej w pomieszczeniu na zadanym poziomie.

**UWAGA:** Jeśli wilgotność w pomieszczeniu jest wyższa niż żądana, nawilżacz przechodzi w stan spoczynku. Jeśli wilgotność w pomieszczeniu jest niższa niż żądana, nawilżacz uruchamia się automatycznie.

### 5.6. REGULACJA EMISJI PARY

Regulacja emisji pary możliwa jest z poziomu zakładki HUMITOP CONNECT w aplikacji eMyBaby® lub poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku  $\text{☁}$  (D) powoduje wybranie jednego z trzech dostępnych poziomów przepływu pary: niskiego, średniego lub wysokiego. Dla trybu nocnego zaleca się poziom niski.

### 5.7. OSTRZEŻENIE O PUSTYM ZBIORNIKU

Po wyczerpaniu zawartości zbiornika nawilżacz wyłączy się automatycznie oraz zapali się czerwona lampka ostrzegawcza. W celu dalszego korzystania z nawilżacza należy uzupełnić wodę w zbiorniku zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 5.1 niniejszej instrukcji.

### 5.8. DODAWANIE OLEJKÓW ETERYCZNYCH (rys. 4)

Aby dodać zapach (opcjonalnie), naciśnij na pokrywę zbiornika zapachowego (9) i wyjmij ją, a następnie nanieś 3 krople olejku na gąbkę. Ponownie umieść zbiornik zapachowy w odpowiedniej pozycji.

#### UWAGA:

- Kiedy jest zimno, szyby w oknach, a nawet ściany mogą być wilgotne lub nawet może powstać szron z powodu nadmiaru wilgoci wewnątrz. Jeśli tak się stanie, należy zmniejszyć ustawienie natężenia pary, aby zapobiec uszkodzeniom wskutek

## ■ POLSKI

kondensacji wody.

- Nadmiar wilgoci w pomieszczeniu może spowodować gromadzenie się wilgoci na powierzchniach, gdzie mogą rozwijać się bakterie i grzyby. Gromadząca się wilgoć może również uszkodzić meble i ściany, szczególnie te pokryte tapetą.
- W celu usunięcia nadmiaru wilgoci, szczególnie w małych pomieszczeniach, należy pozostawić otwarte drzwi do pokoju i ustawić natężenie pary.

### 5.9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIONE
Nawilżacz nie działa, mimo iż jest włączony	Brak połączenia ze źródłem zasilania	Podłączyć nawilżacz do prądu
	Uszkodzenie kabla zasilającego	Natychmiast zaprzestać korzystania z nawilżacza i skontaktować się z serwisem technicznym Miniland
	Nawilżacz jest wadliwy lub nie działa prawidłowo	
Nawilżacz nie wydziela powietrza ani wilgoci	Nawilżacz nie został włączony	Włączyć nawilżacz
	Nawilżacz znajduje się w trybie programowania, a zadana wilgotność względna została osiągnięta	Zwiększyć żadaną wilgotność względną lub zmienić tryb działania
Świeci się wskazówka braku wody	Brak wody w zbiorniku	Uzupelnić wodę w zbiorniku i odczekać 1 minutę
	Poziom wody jest za niski	
	Wymagany poziom wody nie dotarł do zbiornika parowania	Odczekać kilka minut
	Zbiornik wody został umieszczony nieprawidłowo	Sprawdzić, czy zbiornik wody został umieszczony prawidłowo w podstawie
	Nawilżacz stoi na nierównej powierzchni	Sprawdzić położenie nawilżacza
	Poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu przekracza 90%	Odczekać, aż poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu spadnie

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONI
Wydzielana para ma nieprzyjemny zapach	Nawilżacz jest nowy	Otworzyć zbiornik i wietrzyć go w suchym i chłodnym miejscu przez 12 godzin
	Woda jest brudna lub znajduje się w zbiorniku od długiego czasu	Dokładnie wyczyścić zbiornik wody, przewietrzyć go w suchym i chłodnym miejscu, a następnie napełnić czystą wodą
	W dyfuzorze zapachów na gąbce zapachowej pozostały resztki zapachów	Wymienić gąbkę zapachową lub wyjąć ją, umyć i wysuszyć
Nawilżacz wydaje nietypowe dźwięki	Zbiornik wody wydaje dźwięki przy niskim poziomie wody	Uzupełnić wodę w zbiorniku
	Nawilżacz stoi na nierównej powierzchni	Umieścić nawilżacz na równej, stabilnej powierzchni
	Zbiornik wody został umieszczony niepoprawnie	Wyłączyć nawilżacz i odstawić zasilanie, a następnie poprawić położenie zbiornika
	Nawilżacz działa nieprawidłowo	Natychmiast zaprzestać korzystania z nawilżacza i skontaktować się z serwisem technicznym Miniland
Wydajność nawilżacza jest zbyt niska	Do pomieszczenia nawiewane jest naturalnie lub sztucznie powietrze, które utrudnia podniesienie poziomu wilgotności względnej	Controllare che non vi siano porte o finestre aperte
	Kratka wlotu powietrza i dysza wylotowa są zatkane	Usunąć wszelkie elementy, które blokują kratkę lub dyszę
	W podstawie nawilżacza znajdują się resztki wapnia	Oczyścić przetwornik
Wilgotność otoczenia jest zbyt wysoka	Nawilżacz działa w trybie pracy ciągłej	Zmienić tryb na programowanie inteligentne. Rozdział 5.5
	Ustawiona żądana wilgotność jest bardzo wysoka	W trybie programowania inteligentnego ustawić niższą wilgotność względną. Rozdział 5.5

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUCIJE</b>
W pomieszczeniu następuje kondensacja pary	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska	Nagrzać pomieszczenie
Następuje nagłe przerwanie wydzielania pary	Upłynął zaprogramowany czas na wyłączenie	Włączyć nawilżacz
	Zaświeciło się ostrzeżenie o pustym zbiorniku	Uzupełnić wodę w zbiorniku
	Został osiągnięty zaprogramowany poziom wilgotności	Nawilżacz działa prawidłowo
Poziom wilgotności wskazany na ekranie jest nieprawidłowy	Pomieszczenie jest zbyt duże	Umieścić nawilżacz w lepiej przystosowanym pomieszczeniu
	We wnętrzu czujnika wilgoci zebrała się wilgoć	Wyłączyć nawilżacz, aby umożliwić osuszenie czujnika przez powietrze przed jego ponownym użyciem
	Dysza ustawiona jest w tym samym kierunku, co czujnik wilgoci	Przekręcić dyszę tak, aby skierować ją w odwrotną stronę, niż czujnik
	Czujnik wilgoci jest zepsuty lub wadliwy	Skontaktować się z serwisem technicznym Miniland
Panel sterowania nie działa	Próba korzystania z panelu sterowania za pomocą wilgotnych dłoni	Osuszyć dłonie przed korzystaniem z panelu sterowania
	Nawilżacz działa nieprawidłowo	Skontaktować się z serwisem technicznym Miniland



PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIONE
Wokół nawilżacza zbiera się biały osad	Stosowana woda ma dużą zawartość minerałów	Stosować wodę destylowaną. W przypadku braku wody destylowanej stosować wodę oczyszczoną lub filtrowaną. Należy pamiętać o przynajmniej cotygodniowym czyszczeniu zbiornika
	Nawilżacz nie został prawidłowo wyczyszczony po ostatnim użyciu	Wyczyścić nawilżacz zgodnie z instrukcjami zawartymi w części dotyczącej czyszczenia
Para wydostaje się z podstawy	Zbiornik wody został umieszczony niepoprawnie	Wyłączyć nawilżacz i odstawić zasilanie. Następnie umieścić pokrywę zbiornika prawidłowo w przewidzianym dla niej otworze
Para wydostaje się spoza dyszy	Między dyszą a zbiornikiem wody występują nieszczelności	Nałożyć pokrywę z powrotem i sprawdzić, czy dysza umieszczona jest prawidłowo

## ■ 6. KONSERWACJA

### W celu utrzymania urządzenia w czystości:

- Używaj wody oczyszczonej lub, w przypadku jej braku, wody zmiękczzonej albo butelkowanej.
- Okresowo czyścić podstawę urządzenia, zbiornik wody i przetwornik w sposób wskazany poniżej.
- Codziennie wymieniać wodę w zbiorniku, jeśli nie została w całości zużyta.
- Zawsze opróżniać zbiornik wody, jeśli urządzenie nie jest używane.

### - Czyszczenie zbiornika wody (raz na tydzień):

Przeplukuj zbiornik wodą, aby usunąć resztki wapnia.

Jeśli to konieczne, do usuwania osadów z kamienia stosować ocet rozpuszczony w wodzie. Alternatywnie można stosować dostępne na rynku roztwory do usuwania kamienia z nawilżaczy. Przy stosowaniu tych produktów postępować zgodnie z zaleceniami producenta.

### - Czyszczenie komory w podstawie (raz na tydzień):

Jeśli w komorze podstawy powstają osady z kamienia, należy je usuwać miękką wilgotną szmatką z neutralnym środkiem czyszczącym lub octem, następnie przepłukać wodą. W przypadku osadzania się kamienia w strefie przetwornika, należy nalać kilka kropel octu na powierzchnię przetwornika i pozostawić na 2 do 5 minut. Usunąć osady z powierzchni za pomocą szczotki. Do suszenia przetwornika używać czystej szmatki. Alternatywnie można stosować dostępne na rynku roztwory do usuwania kamienia z nawilżaczy. Przy stosowaniu tych produktów postępować zgodnie z zaleceniami producenta.

## ■ POLSKI

### - Czyszczenie zewnętrznej części nawilżacza:

Do usuwania plam na zewnętrznej części urządzenia używać szmatki i wody o temperaturze co najmniej 40°C. Dysza wylotowa pary może być czyszczona bezpośrednio pod strumieniem wody.

### - Przechowywanie nawilżacza:

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy całkowicie opróżnić zbiornik wody. Wyczyścić nawilżacz, ostrożnie go osuszyć i włożyć do oryginalnego opakowania.

## ■ 7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- Zasilanie: AC 220 - 240V
- Częstotliwość: 50/60 Hz
- Zużycie mocy: 30 W
- Strumień pary: 100 ml/h / 250ml/h
- Czas działania: co najmniej 20 godzin przy maksymalnym strumieniu
- Maksymalna wydajność w pomieszczeniach do 40m<sup>2</sup>
- Hałas: ≤35 dB
- Pojemność zbiornika wody: 5,5 litry
- Masa: 1,76 kg
- Rozmiary: 21,4 x 21,4 x 33,3 (cm)

## ■ 8. INFORMACJE O UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób należy utylizować w sposób odpowiedzialny.

W związku z tym wyrobów oznaczonych przekreślonym symbolem pojemnika na śmieci nie należy wyrzucać z innymi odpadami domowymi.

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy przekazać go do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów wskazanego przez lokalne władze.

Można również skontaktować się ze sklepem, w którym produkt został nabyty.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Введение
2. Содержимое
3. Инструкции по безопасности
4. Характеристики продукта
5. Инструкция по эксплуатации
6. Уход
7. Технические условия
8. Информация по утилизации продукта

### ■ 1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем с покупкой этого увлажнителя с подключением Wi-Fi, благодаря которому Вы можете позаботиться о домашней атмосфере, где бы вы ни находились. Приложение eMyBaby® позволяет отслеживать показатели окружающей среды благодаря графическим значениям влажности и температуры. Мы надеемся, что Вы останитесь довольными покупкой этого продукта.

Перед использованием данного устройства внимательно прочтите инструкции в данном руководстве пользователя. Сохраните данное руководство пользователя, т.к. оно содержит важную информацию.

**ВНИМАНИЕ: Характеристики, описанные в данном руководстве пользователя, могут быть изменены без предварительного уведомления.**

### ■ 2. СОДЕРЖИМОЕ

- 1 увлажнитель с холодным паром
- 2 дополнительные губки для отсека с эссенциями
- 1 руководство пользователя, краткое руководство, чистящий лист и гарантийный талон

· Если что-то из вышеперечисленного отсутствует в упаковке, обратитесь в место продажи данного увлажнителя.

### ■ 3. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данную инструкцию перед использованием увлажнителя и сохраните ее на будущее для использования в случае необходимости.

#### 3.1. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

При использовании любого электроприбора необходимо всегда соблюдать основные меры безопасности:

1. Убедитесь, что используемая мощность соответствует указанной на этикетке.
2. При использовании устройства всегда удостоверьтесь, что в резервуаре имеется вода.
3. Используйте для налива в резервуар только чистую холодную водопроводную воду (в местностях с повышенной жесткостью воды рекомендуется использовать смягченную или дистиллированную воду).
4. Всегда держите устройство в таком положении, чтобы отверстие для выхода пара не было направлено на детей, стены, мебель или электроприборы.
5. Ставьте увлажнитель на плоскую ровную поверхность.
6. Всегда отключайте увлажнитель от источника питания, когда Вы его не используете, а так же во время чистки.
7. Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования.

## ■ РУССКИЙ

8. Никогда не накрывайте увлажнитель во время работы, поскольку это может вызвать его повреждение.
9. Никогда не добавляйте эссенции на основание устройства или в резервуар для воды. Их следует наливать в специальный отсек для эссенций.
10. Никогда не наклоняйте и не поворачивайте устройство во время работы и не пытайтесь вылить или налить воду, когда оно включено.
11. Не погружайте увлажнитель в воду и не допускайте, чтобы вода попадала на вилку для розетки или на панель управления.
12. Не пытайтесь вскрывать какую-либо часть увлажнителя.
13. Содержите увлажнитель в чистоте. Не допускайте попадания каких-либо предметов в вентиляционную систему увлажнителя, поскольку это может привести к его поломке.
14. Необходим присмотр, если увлажнитель работает в присутствии ребёнка.
15. Не допускайте соприкосновения провода с горячей или мокрой поверхностью, а также его скручивания. Следите, чтобы он был вне досягаемости для детей.
16. Не используйте устройство на улице.
17. Не помещайте устройство близко от источников тепла, таких как печь или камин, а также не держите под прямыми солнечными лучами.
18. Никогда не включайте аппарат, если провод или розетка повреждены, если устройство сломалось во время работы или каким-либо образом повреждено.
19. Не используйте устройство не по своему назначению.
20. Любой ремонт, который необходимо произвести, должен осуществляться только в официальном сервисном центре.
21. Регулируйте выход пара в соответствии с размером комнаты.
22. Не используйте порошок для чистки любой части, соприкасающейся с водой. При контакте с водой порошок может повлиять на результат работы устройства.
23. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, тактильными или умственными возможностями, не имеющими надлежащего опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, или когда они обучены обращению с устройством.
24. Если электропровод поврежден, то его замену должен проводить производитель, специалист техобслуживания или другой квалифицированный работник, чтобы избежать повреждений.
25. Держите устройство при нормальной комнатной температуре. Не используйте устройство в холодных помещениях, чтобы его не повредить. Если температура упала ниже нуля, и внутри устройства образовался лед, не включайте его, пока лед не растает, или пока Вы его не удалите.
26. Не включайте устройство мокрыми руками - Вас может ударить током.
27. Не прикасайтесь к преобразователю, когда устройство включено.

### **ДАННЫЙ УВЛАЖНИТЕЛЬ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ИГРУШКОЙ!**

Не позволяйте детям играть с данным устройством. Это может привести к серьезным травмам, включая поражение электрическим током. Это устройство должно использоваться только взрослыми лицами. Необходимо следить, чтобы дети не играли с увлажнителем.

**ВАЖНО:** Имейте в виду, что на какие-либо изменения или модификацию устройства, не производимые сервисным центром MINILAND, гарантия не распространяется.

## ■ 4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

1. Возможность настроить нужные параметры с помощью приложения eMyBaby® через соединение Wi-Fi из любой точки.
2. Приложение eMyBaby® позволяет отслеживать показатели окружающей среды благодаря графическим значениям влажности и температуры.
3. Интеллектуальное программирование желаемой относительной влажности.
4. Удобный залив воды сверху резервуара.
5. Таймер с программированием автоматического отключения до 12 часов.
6. Отсек для эссенций (не входит в комплект).
7. Автоматическое отключение, когда вода полностью израсходована.
8. Отображение относительной влажности: датчик увлажнителя измеряет значение влажности в помещении и отображает его на экране.
9. Фильтр для воды помогает сохранить воду чистой и свежей.
10. Дополнительный сопровождающий мягкий голубой свет.

## 4.1. ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

### 4.1.1. УВЛАЖНИТЕЛЬ (Рисунок 1)

- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Клапан                         | 9. Отделение для эссенции          |
| 2. Резервуар для воды             | 10. Адаптер для розетки            |
| 3. Крышка емкости для воды        | 11. Датчик температуры и влажности |
| 4. Водный фильтр                  | 12. Ночной световой индикатор      |
| 5. Панель управления              | 13. Дополнительные губки           |
| 6. Основание устройства           |                                    |
| 7. Ультразвуковой преобразователь |                                    |
| 8. Выход для воздуха              |                                    |

### 4.1.2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (Рисунок 2)

- A. Экран
- B. Индикатор состояния
- C. Включение/выключение
- D. Настройка выброса паров
- E. Настройка относительной влажности
- F. Настройка таймера

## 4.2. ПРИНЦИП РАБОТЫ

Увлажнитель превращает воду, налитую в резервуаре, в пар. Система вентиляции устройства выпускает этот пар в сухой воздух, создавая в нем необходимое увлажнение.

## ■ 5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 5.1. ДОБАВЛЕНИЕ ВОДЫ (Рисунок 3)

Пользователю рекомендуется использовать увлажнитель с декальцинированной водой. (Следуйте инструкциям в разделе «Чистка»).


Чтобы добавить воду, следуйте инструкциям ниже:

1. Поместите прибор на ровную поверхность. Снимите крышку емкости для воды (3) с основания устройства.
2. Добавьте холодную воду в емкость для воды (2). Не добавляйте горячую воду, так как могут возникнуть утечки.
3. Осторожно установите крышку емкости для воды.

**ВНИМАНИЕ:** Не двигайте аппарат, когда резервуар полностью залит водой.


## ■ РУССКИЙ

### 5.2. ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ



Чтобы включить увлажнитель, подключите адаптер к электрической розетке и нажмите кнопку включения/выключения  (C). Экран и сопровождающий голубой свет загорятся.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Экран выключается через десять секунд для лучшего ночного отдыха; однако увлажнитель продолжает работать. Если вы хотите снова включить экран, нажмите любую кнопку.


### 5.3. СОПРОВОЖДАЮЩИЙ СВЕТ

Чтобы включить или выключить сопровождающий свет, Вы можете сделать это в разделе « HUMITOP CONNECT » приложения eMyBaby®, или нажав кнопку регулировки относительной влажности  (E) в течение двух секунд. Сопровождающий свет и экран выключатся. Если вы хотите включить только экран, нажмите любую кнопку.

### 5.4. РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА


Чтобы запрограммировать автоматическое отключение устройства, Вы можете сделать это в разделе « HUMITOP CONNECT » приложения eMyBaby® или нажав кнопку установки таймера  (F). На экране появится символ « 01 », означающий, что через 1 час устройство автоматически выключится. Продолжайте нажимать кнопку  (F), чтобы выбрать таймер от 1 до 12 часов. С символом « - - » таймер будет отключен. Чтобы установить желаемое время автоматического отключения питания, подождите, пока номер перестанет мигать. Таким образом, увлажнитель будет запрограммирован на отключение по истечении установленного времени.

### 5.5. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНОЙ ВЛАЖНОСТИ

Чтобы активировать интеллектуальное программирование относительной влажности, Вы можете сделать это в разделе « HUMITOP CONNECT » приложения eMyBaby® или последовательно нажать кнопку  (E) до достижения уровня относительной влажности, который вы хотите установить. Мы рекомендуем относительную влажность от 45% до 60%. Устройство позволяет настроить относительную влажность от 30% до 90%. С символом « Со » (непрерывная работа) интеллектуальное программирование будет деактивировано. Чтобы установить желаемую настройку относительной влажности, подождите, пока число перестанет мигать. Таким образом, увлажнитель будет запрограммирован для поддержания относительной влажности в установленном помещении.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Если влажность в комнате достигнет более высокого уровня, чем необходимо, увлажнитель перейдет в режим ожидания. Если влажность в комнате будет ниже необходимого уровня, увлажнитель включится автоматически.

### 5.6. РЕГУЛИРОВКА ВЫХОДА ПАРА

Чтобы регулировка выхода пара Вы можете сделать это в разделе « HUMITOP CONNECT » приложения eMyBaby® или последовательно нажать кнопку  (D) последовательно, чтобы изменить желаемый поток пара между тремя доступными уровнями пара: низкий, средний и высокий. Для ночного использования рекомендуем низкий уровень.

### 5.7. СИГНАЛ О ПУСТОМ РЕЗЕРВУАРЕ

Когда резервуар опустеет, увлажнитель воздуха автоматически выключится, а сопровождающий свет загорится красным для предупреждения. Для продолжения использования увлажнителя заполните резервуар для воды, как указано в разделе 5.1 данного руководства.

### 5.8. ДОБАВЛЕНИЕ ЭССЕНЦИИ (Рисунок 4)

Если вы хотите добавить эссенции (не входят в комплект), снимите крышку отсека для эссенций (9), нажав на нее, и налейте 3 капли на губку. Установите отсек для эссенции на место.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- В холодное время года окна и стены могут покрываться влагой или инеем из-за избытка влажности внутри помещения. Если такое происходит, установите параметр интенсивности пара на более низкий, чтобы предотвратить повреждения из-за конденсации воды.
- Избыток влажности в помещении может вызвать накопление влаги на поверхностях, на которых могут завестись бактерии и грибок. Также накопленная

СИМПТОМЫ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ
Увлажнитель не регулирует влажность, хотя он работает. <b>5.8. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ</b>	Выньте и подключите источник питания	Подключите увлажнитель к электросети
	Шнур питания поврежден Увлажнитель неисправен или неправильно работает	Немедленно прекратите использование и свяжитесь с техническим персоналом Miniland
Увлажнитель не выделяет воздух или пар	Увлажнитель не включен	Включите увлажнитель воздуха
	Увлажнитель находится в режиме программирования, и заданная относительная влажность достигнута	Увеличьте желаемую влажность или измените режим работы
Индикатор отсутствия воды включен	Нет воде в резервуаре	Заполните резервуар для воды и подождите минуту
	Низкий уровень воды	
	Требуемый уровень воды не достиг испарительного отсека	Подождите несколько минут
	Резервуар для воды расположен неправильно	Проверьте размещение резервуара для воды на основании
	Увлажнитель не на плоской поверхности	Проверьте положение увлажнителя

СИМПТОМЫ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ
	Процент относительной влажности помещения превышает 90%	Подождите, пока процент относительной влажности в комнате уменьшится
Пар имеет неприятный запах	Увлажнитель новый	Откройте резервуар и проветрите его в прохладном сухом месте в течение 12 часов
	Вода грязная или долго хранилась в резервуаре	Тщательно очистите резервуар для воды, проветрите его в прохладном и сухом месте и заполните его чистой водой
	Остаточные запахи сохраняются в диффузоре на губке эссенций	Замените или удалите губку для эссенций, вымойте ее и дайте ей просохнуть
Увлажнитель издает необычный шум	Резервуар для воды резонирует, когда уровень воды низкий	Добавьте воду в резервуар
	Увлажнитель находится на неустойчивой поверхности	Переместите увлажнитель на ровную и устойчивую поверхность
	Резервуар для воды расположен неправильно	Выключите и отключите увлажнитель, затем отрегулируйте резервуар для воды
	Увлажнитель не работает должным образом	Немедленно прекратите использование и свяжитесь с обслуживающим персоналом Miniland
Слишком низкая производительность увлажнителя	В комнате присутствует естественный или искусственный воздух, который препятствует увеличению относительной влажности	Проверьте есть ли открытые двери или окна
	Воздухозаборная решетка и сопло заблокированы	Удалите все, что забивает решетки или сопло
	Есть остатки накипи у основания увлажнителя	Очистите преобразователь



СИМПТОМЫ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ
Влажность окружающей среды слишком высокая	Увлажнитель работает в режиме непрерывной работы	Измените режим на интеллектуальное программирование. Раздел 5.5
	Требуемая запрограммированная влажность очень высокая	Выберите более низкую относительную влажность в режиме интеллектуального программирования. Раздел 5.5
В комнате есть конденсат	Температура в комнате слишком низкая	Нагрейте комнату
Пар внезапно останавливается	Запрограммированное время таймера вышло	Включите увлажнитель
	Предупреждение о пустом резервуаре включено	Заполните резервуар водой
	Запрограммированный уровень влажности достигнут	Функционирование в нор ме
Уровень влажности, показанный на экране, неверен	Комната слишком большая	Поместите увлажнитель в более подходящую комнату
	Влага скопилась внутри датчика влажности	Выключите увлажнитель и дайте датчику влажности высохнуть на воздухе, прежде чем снова его использовать
	Сопло направлено на датчик влажности	Поверните сопло таким образом, чтобы оно было направлено в сторону, противоположную от датчика влажности
	Датчик влажности сломан или неисправен	Обратитесь в технический сервис Miniland
Панель управления не работает	Вы пытаетесь манипулировать панелью управления мокрыми руками	Высушите руки, чтобы управлять панелью управления
	Увлажнитель не работает должным образом	Обратитесь в технический сервис Miniland

СИМПТОМЫ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ
Вокруг увлажнителя появляется белый порошок	Используемая вода имеет высокое содержание минеральных веществ	Используйте дистиллированную воду с увлажнителем. Если у вас нет дистиллированной воды, используйте очищенную или фильтрованную воду. Не забудьте чистить резервуар для воды, по крайней мере, один раз в неделю
	Увлажнитель не был очищен должным образом после его последнего использования	Очистите увлажнитель, следуя инструкциям на листе по очистке
Пар выходит из основания	Резервуар для воды расположен неправильно	Выключите и отключите увлажнитель. Затем выровняйте крышку резервуара для воды в соответствии с отверстием
Пар выходит вокруг сопла	Между соплом и резервуаром для воды имеются отверстия	Установите крышку на место и проверьте, правильно ли установлено сопло

## ■ 6. УХОД

### Для того чтобы продукт всегда оставался чистым:

- Используйте очищенную воду, декальцинированную или бутилированную воду.
- Периодически очищайте основание устройства, резервуар для воды и преобразователь согласно нижеследующим рекомендациям.
- Ежедневно выливайте воду из резервуара, если она не была использована до конца, и меняйте воду на чистую перед следующим использованием устройства.
- Если Вы не используете устройство, всегда выливайте из него остатки воды.

### - Уход за резервуаром для воды (один раз в неделю):

Промойте резервуар водой, чтобы удалить остатки накипи.

При необходимости, используйте растворенный в воде уксус, чтобы убрать устойчивые отложения извести. Кроме того, на рынке можно приобрести растворы, очищающие от извести, которые подходят для увлажнителей. Чтобы подобрать такой тип продукта, следуйте инструкции по эксплуатации от его производителя.

### - Уход за поверхностью основания (один раз в неделю):

Если на поверхности основания устройства появились известковые отложения, удалите их мягкой тканью, смоченной в нейтральном моющем средстве или уксусе, и затем промойте его водой.

Если известь скопилась в области преобразователя, нанесите несколько капель

уксуса на его поверхность и оставьте на 2-5 минут. Удалите налет с поверхности при помощи кисточки. Для вытирания преобразователя используйте чистую ткань. Кроме того, на рынке можно приобрести растворы, очищающие от извести, которые подходят для увлажнителей. Чтобы подобрать такой тип продукта, следуйте инструкции по эксплуатации от его производителя.

#### **- Уход за наружной частью увлажнителя:**

Для очистки пятен на наружной части устройства используйте мягкую ткань и воду с температурой до 40 ° С. Отверстие для выхода пара можно промывать непосредственно под струей воды.

#### **- Хранение увлажнителя:**

Если Вы не планируете пользоваться устройством в течение длительного периода времени, полностью опорожните резервуар для воды. Помойте увлажнитель, тщательно высушите и храните его в оригинальной упаковке.

### ■ 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

- Питание: AC 220 - 240V
- Частота: 50/60 Гц
- Потребление энергии: 30 Вт
- Выделение пара: 100мл/ч / 300мл/ч
- Автономная работа: минимум 20 часов при максимальном выделении пара
- Максимальная эффективность достигается в помещениях до 40м<sup>2</sup>
- Шумовыделение: ≤35 dB
- Емкость резервуара для воды: 5,5 литров
- Вес: 1,76 кг
- Размеры: 21,4 x 21,4 x 33,3 (см)

### ■ 8. ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА

К утилизации продукта необходимо относиться с ответственностью. Не выбрасывайте продукты, на которых имеется перечеркнутый символ мусорного контейнера, вместе с бытовыми отходами. По окончании жизненного цикла продуктов их нужно сдавать в центры сбора и переработки, определенные местными органами власти. Также просим Вас связаться с магазином, где Вы приобрели устройство.



# DECLARATION OF CONFORMITY

## miniland

Miniland S.A. P. Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN  
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandgroup.com · miniland@miniland.es

**We declare under our own responsibility that the product:**

humitop connect · Miniland Baby · 89318 · Miniland, S.A.

**to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:**

- **Electrical safety (Standard 2014/35/EU):**
  - EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 Household and similar electrical appliances – Safety - Part 1: General requirements.
  - EN 60335-2-98:2003+A1:2005+A2:2008 Household and similar electrical appliances. Safety. Particular requirements for humidifiers.
  - EN 62233:2008 Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure.
- **Electromagnetic Compatibility (Directive 2014/30/EU):**
  - EN 55014-1:2017 Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission.
  - EN 55014-2:2015 Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard.
  - EN 61000-3-2:2014 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase).
  - EN 61000-3-3:2013 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits – Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to conditional connection.
- **Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU**
- **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006.**
- **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU**
- **Directive 2009/125/EC Ecodesign requirements for energy-related products**
  - Commission Regulation (EC) NO 1275/2008, implementing Directive 2005/32/EC with regard to ecodesign requirements for standby and off mode electric power consumption of electrical and electronic household and office equipment.

Miniland, S.A.  
Chief Executive Officer  
José Verdú Francés  
Onil, Alicante, Spain.  
28th of November 2019



**miniland**  
EDUCATIONAL · BABY  
minilandgroup.com







# miniland

Miniland S.A. P. Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10  
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

☎ Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

[www.minilandgroup.com](http://www.minilandgroup.com) · [tecnico@miniland.es](mailto:tecnico@miniland.es)

© Miniland, S.A. 2019

Fabricado en China. Conservar los datos.

Made in China. Keep this information.

Fabricado em China. Conservar dados.

Fabbricato in China. Conservare i dati.

Fabriqué en China. Conserver ces informations.

Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf

Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.

Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

صنع في الصين. احتفظ بهذه المعلومات.

humitop connect 89318

